

Gemeindezeitung

KASTELRUTH

Jahrgang 33 · Nr. 07

Juli/August 2017

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt
der Gemeinde Castelrotto

Versand im Postabonnement
70% Filiale Bozen

FAMILIE & SOZIALES

- 10 Schwimmclub Gröden
- 18 Katholische Jungschar
- 19 Mittelschule Castelrotto
- 20 Offene Jugendarbeit

WIRTSCHAFT

- 23 Oswald von Wolkenstein Ritt

VEREINE

- 25 Fischereiverein

KULTUR

- 26 Bücher im Schwimmbad Telfen
- 26 Kunst am Kofel in Castelrotto
- 27 Museumsverein
- 30 Seiser Männerchor in Rumänien



Foto Helmuth Rier

Projektwoche der
Grundschule Seis
S. 13

Josefikoncert
2017
S. 28

Freilichttheater von Joachim
Goller am Völser Weiher
S. 32

ÄRZTE UND APOTHEKEN

TURNUSDIENST DER APOTHEKEN

01./02. Juli	St. Christina 0471 792106, Apotheke Peer 0472 836173
08./09. Juli	Kastelruth 0471 706323, Apotheke am Rosslauf Brixen 0472 201714
15./16. Juli	Wolkenstein 0471 795142, F.B. Hofapotheke 0472 835642
22./23. Juli	Seis 0471 708970, Rosenapotheke Vahrn 0472 201255
29./30. Juli	St. Ulrich 0471 796125, Franziskusapotheke Milland 0472 833038
05./06. August	Völs 0471 725373, Apotheke Peer 0472 836173
12./13./15. August	St. Christina 0471 792106, Apotheke am Rosslauf Brixen 0472 201714
19./20. August	Kastelruth 0471 706323, F.B. Hofapotheke 0472 835642
26./27. August	Wolkenstein 0471 795142, Rosenapotheke Vahrn 0472 201255
02./03. September	Seis 0471 708970, Franziskusapotheke Milland 0472 833038

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kastelruth, Seis

01./02. Juli	Dr. Heinmüller, Tel. 347 860 8283
08./09. Juli	Dr. Lazzeri, Tel. 366 872 9830
15./16. Juli	Dr. Koralus, Tel. 338 236 1854
22./23. Juli	Dr. Heinmüller, Tel. 347 860 8283
29./30. Juli	Dr. Koralus, Tel. 338 236 1854

St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

01./02. Juli	Dr. Fallaha, Tel. 3339593131
08./09. Juli	Dr. Piccoliori, Tel. 3483301004
15./16. Juli	Dr. Töbinger, Tel. 3356844944
22./23. Juli	Dr. Kostner, Tel. 3472297492
29./30. Juli	Dr. Piccoliori, Tel. 3483301004

KASTELRUTH

Ärztegemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzeri:

Dr. Thomas Heinmüller Martinsheim

MO	8:00-11:30 Uhr, 15:00-17:00 Uhr
DI	8:00-11:30 Uhr
MI	15:00-19:00 Uhr
DO	8:00-11:30 Uhr
FR	8:00-11:30 Uhr

Telefon Dr. Heinmüller: 0471/711011

Dr. Mauro Lazzeri Martinsheim

MO	8:00-11:30 Uhr
DI	15:30-19:00 Uhr
MI	8:00-11:30 Uhr
DO	15:00-17:30 Uhr
FR	8:00-10:30 Uhr

Telefon Dr. Lazzeri: 0471/ 707631

Außer in dringenden Fällen, Termine nur mit Vormerkung.

SPRECHSTUNDEN der Sekretärin der Ärztegemeinschaft Renate Rabensteiner

0471 711011 - 707631

MO	8:00-11:30
DI	8:00-11:30
MI	8:00-11:30
DO	8:00-11:30
FR	8:00 -11:30

Die Sekretärin der Gemeinschaftspraxis Dr. Heinmüller & Dr. Lazzeri ist nur mehr am Vormittag im Büro. Die Patienten werden gebeten die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzeri an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten. Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von 14:30 bis 15:30 anwesend.

SEIS

Dr. Axel Koralus, Kulturhaus Seis

MO	9:00-11:00 Uhr, 17:00-19:00 Uhr
DI	9:00-11:00 Uhr
MI	9:00-11:00 Uhr, 16:00-18:00 Uhr
DO	9:00-11:00 Uhr, 17:00-19:00 Uhr
FR	9:00-11:00 Uhr

Telefon Dr. Koralus: 338 236 1854

Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote

in KARDAUN

im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheits-sprengels, Steineggerweg 3
am MONTAG von 14.30 - 17.00 Uhr
Tel. 0471-36 51 67

in KASTELRUTH

im Sprengelstützpunkt
Martinsheim, Vogelweidergasse 10/B
am DONNERSTAG von 10.00 – 12.30 Uhr
Tel. 0471-70 53 17

Verwaltungsdienst und Befundausgabe KASTELRUTH - Tel. 0471 706086

MO 8.30-9.30 Uhr nur Befundausgabe
MO 9.30-12.00 Uhr nur Schalterdienst
DI 10.30-13.00 Uhr, MI 8.15-13.00 Uhr

Blutabnahme Kastelruth

DI 7.30-10.00 Uhr

VÖLS - Tel. 0471 725201

DO 10.30-13.00 Uhr, FR 8.30-12.00 Uhr

Blutabnahme Völs DO 7.30-9.30 Uhr

DIENSTE

Eintragungen in den Landesgesundheitsdienst, Wahl und Widerruf des Haus- und Basiskinderarztes, Ausstellung des Personalausweises für Krankenbetreuung, Rückerstattung der privat beanspruchten Leistungen (Zahnarztrechnungen, Rechnungen Privatkliniken), Ticketbefreiungen, Befundausgabe, Annahme der Laboruntersuchungen

IN EIGENER SACHE

Alle Beiträge für die Kastelruther Gemeindezeitung, auch die Werbungen, müssen an die Koordinatorin Barbara Pichler geschickt werden.

E-Mail: barbara@fotorier.it

Tel. 340 1247524



Redaktionsschluss ist immer am 12. Tag eines jeden Monats.

KINDERÄRZTIN

Frau Dr.in Maselli

Tel. 346 6377703



Montag - lunedì	09.30-12.00
Dienstag - martedì	15.00-17.30
Mittwoch - mercoledì	09.30-12.00
Donnerstag - giovedì	09.30-12.00
Freitag - venerdì	15.00-17.30

Dr.in Mara Maselli wird vom 14.08.17 bis zum 25.08.17 abwesend sein und wird wie folgt vertreten:

La dottoressa Maselli sarà assente dal 14.08.17 fino al 25.08.17 e verrà sostituita nel modo seguente:

Montag – Lunedì

Dott. Gianluca D'Addato 3481809590
09.00-11.00 Uhr Ambulatorium Völs-Fiè, Kirchplatz Nr. 4, Sprengelstützpunkt (14.08 und 21.08)
15.00-17.00 Uhr Ambulatorium Kardaun-Cardano Via Val d'Ega 17 (nur am 14.08; der 21. ist ein Vorfeiertag)

Dienstag – Martedì

(nur 22.08, 15.08 ist Feiertag)

Dott. Wolfgang Kleon Tel. 3455170107
09.00-11.00 Uhr Amb. Birchabruck, Ponte Nova 5/C
14.00-15.00 Uhr Amb. Kastelruth/Castelrotto, Vogelweidegasse 10

Mittwoch – Mercoledì

Dott. Gianluca D'Addato 3481809590
16.00-19.00 Uhr Ambulatorium Völs-Fiè, Kirchplatz Nr. 4, Sprengelstützpunkt

Donnerstag - Giovedì

Dott. Wolfgang Kleon Tel. 3455170107
09.00-10.00 Uhr Ambulatorium Kastelruth/Castelrotto, Vogelweidegasse 10
15.00-17.00 Uhr Amb. Birchabruck, Ponte Nova 5/C

Freitag - Venerdì

Dott. Gianluca D'Addato 3481809590
09.00-11.00 Uhr Ambulatorium Völs-Fiè, Kirchplatz Nr. 4, Sprengelstützpunkt
15.00-17.00 Uhr Ambulatorium Kardaun-Cardano Via Val d'Ega 17 ab 12.00 Uhr telefonischer Bereitschaftsdienst für Dringlichkeiten Dr. Kleon 3455170107

Am Freitag, 7. Juli werden die Öffnungszeiten auf den Vormittag von 9.30 bis 12.00 Uhr vorverlegt. Ab 12.00 Uhr telefonischer Bereitschaftsdienst, für Dringlichkeiten Dr. Kleon 3455170107

Il giorno venerdì 7 luglio l'ambulatorio della dottoressa Maselli verrà anticipato al mattino dalle 9.30 alle 12.00. Dalle ore 12.00 per urgenze sarà reperibile il Dr. Kleon al n. 3455170107

Dermatologie

Dr. Hannes Kneringer ist jeden Mittwoch von 10.00 – 12.00 Uhr im Ambulatorium von Dr. Heinmüller im Martinsheim anwesend.

Keine Vormerkung.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Gäste

Die Gemeinde informiert, dass vom 01.07.2017 bis zum 08.09.2017 wieder die Touristenärzte in den Ambulatorien im Martinsheim Kastelruth von Montag bis Freitag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr ihren Dienst leisten werden. Die telefonische Erreichbarkeit der Ärzte ist unter der Nr. 0471 – 705 444 von 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr gewährleistet (auch für eventuelle Hausvisiten).

Der Dienst wird an den Wochenenden (Samstag/Sonntag) nicht versehen

Bürgermeister
Andreas Colli

Servizio Guardie mediche turistiche

Il Comune comunica che dal 01/07/2017 fino al 08/09/2017 presteranno nuovamente servizio le guardie mediche turistiche negli ambulatori del "Martinsheim" a Castelrotto dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 fino alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 fino alle ore 19.00.

La reperibilità telefonica dei medici (tel. 0471 – 705 444) è garantita dalle ore 09.00 alle ore 19.00 (anche per eventuali visite a domicilio);

Il servizio non viene prestato nei fine settimana (sabato/domenica).

Il Sindaco
Andreas Colli

Herzlich willkommen

GEBURTEN

- **Milena Fischnaller**, geboren am 18.05.2017 in Brixen
- **Jacob Mahlknecht**, geboren am 18.05.2017 in Bixen, wohnhaft „Palmerhof“, Überwasser
- **Jakob Tirler**, geboren am 31.05.2017 in Brixen
- **Peter Marmsoler**, geboren am 08.06.2017 in Brixen
- **Jusra Ebip**, nata a Bressanone il 13.06.2017
- **Marie Sophie Kasslatter**, geboren am 14.06.2017 in Brixen

TRAUUNGEN

- **Helene Baur und Philipp Mulser**, geheiratet am 20.05.2017 in Seis am Schlern
- **Jasmin Grüner und Andon Haxhiraj**, geheiratet am 20.05.2017 in St. Konstantin
- **Silvia Kánová und Stefano Serafini**, geheiratet am 20.05.2017 auf der Seiser Alm
- **Karin Trocker und Andreas Reiter**, geheiratet am 27.05.2017 in St. Oswald
- **Claudia Runggaldier und Gabriel Chippari**, geheiratet am 03.06.2017 in der Pfarrkirche St. Ulrich






% % %

**Angebotswochen auf
Bekleidung und Bikini's**

3. bis 15. Juli 2017

**Wegscheid Nr. 6 – Kastelruth
Tel. 0471 710038**

VERSTORBENE

- **Zanderigo Crescenzia**, 84 Jahre
- **Tirler Paula**, 73 Jahre
- **Mahlknecht Jone**, 85 Jahre

GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS JULI/AUGUST COMPLEANNI DEL MESE DI LUGLIO/AGOSTO

- **Marianna Zemmer (Schildberger-Marianna)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 01.07.1930
- **Magdalena Mulser (Zuländer Lena)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 01.07.1926
- **Juliana Hofer Wwe. Malfertheiner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 02.07.1937
- **Josef Griesser**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 03.07.1931
- **Josef Stufferin**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 04.07.1931
- **Johann Kelder (Guggenoi)**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 04.07.1927
- **Paula Hinterlechner Wwe. Thomaseth**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 06.07.1937
- **Regina Karbon Wwe. Mayrl**, geb. am 06.07.1934, wohnhaft in Kastelruth
- **Josef Schgaguler**, wohnhaft in Seis, geb. am 07.07.1930
- **Paul Mulser (Zuländ-Hof)**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 07.07.1922
- **Walter Demetz**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 08.07.1936
- **Luise Mahlknecht Rier**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 08.07.1935
- **Josef Rier (Zatzer)**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 09.07.1924
- **Maria Trocker Wwe. Profanter (Radauer-Moidl)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 12.07.1930
- **Maria Fill Stufferin**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 14.07.1933
- **Elsa Nogler Wwe. Kelder (Hotel La Perla)**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 14.07.1929
- **Florian Rier (Kachler-Flor)**, geb. am 16.07.1934, wohnhaft in Kastelruth
- **Robert Thiele**, wohnhaft in St. Oswald, geb. am 16.07.1932
- **Paul Trocker (Messner Paul)**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 16.07.1928
- **Adolfo Perathoner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 19.07.1936
- **Franz Anton Demetz (Pante)**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 20.07.1929
- **Martha Prossliner Wwe. Planckl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 22.07.1933
- **Luis Bernardi**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 24.07.1931
- **Johann Staffler**, geb. am 25.07.1934, wohnhaft in Kastelruth
- **Maria Tröbinger Wwe. Mauroner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 26.07.1935
- **Maria Trocker Mulser (Unterfulter-Hof)**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 26.07.1931
- **Michael Malfertheiner (Felderer)**, wohnhaft in Seis, geb. am 27.07.1923
- **August Goller (Pfanzelt Gustl)**, wohnhaft in Seis, geb. am 29.07.1926
- **Heinrich Welponer (Tuëne)**, wohnhaft in Pufels, geb. am 31.07.1933
- **Martha Schieder Wwe. Demetz**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 01.08.1926
- **Maria Anna Plunger**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 02.08.1932
- **Maria Prossliner Wwe. Delfauro**, wohnhaft in Seis, geb. am 03.08.1919
- **Josef Anton Stuffer (Oberlafalser-Hof)**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 04.08.1921
- **Ursula Schander geb. Ackermann**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 05.08.1936
- **Rosa Silbernagl**, geb. am 05.08.1934, wohnhaft in Seis
- **Rosa Gasslitter Wwe. Mayrl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 07.08.1937
- **Romolo Guglielmini**, residente a Castelrotto, nato il 07.08.1932
- **Peter Pfeifer**, wohnhaft in Tagusens, geb. am 08.08.1937
- **Maria Scherlin Mayrl (Scherer)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.08.1935
- **Josef Malfertheiner (Pilat)**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 08.08.1925
- **Magdalena Wolters Wwe. Messner**, wohnhaft in Seis, geb. am 11.08.1921
- **Paul Trojer**, wohnhaft in Seis, geb. am 12.08.1933
- **Johann Perathoner**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 14.08.1933
- **Karl Marmsoler (Gasthaus St. Vigil)**, wohnhaft in St. Vigil, geb. am 14.08.1929
- **Anton Rier (Ladinsler Toni)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 22.08.1929
- **Anna Weger Wwe. Abart**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 24.08.1935

BENUTZUNG DER TURNHALLEN DES SCHULSPRENGELS SCHLERN FÜR AUSSERSCHULISCHE TÄTIGKEITEN - ZEITRAUM SEPTEMBER BIS DEZEMBER 2017

Alle Vereine und Privatpersonen, welche planen, im Zeitraum September - Dezember 2017 die Turnhallen des Schulsprengels Schlern zu benutzen, sind gebeten, ihre Ansuchen innerhalb Freitag, 04.08.2017 im Schulsekretariat (Mittelschule) einzureichen.

Die Gesuchsvorlagen sind auf www.schule-schlernt.it abrufbar und können an das Postfach des Schulsprengel Schlern ssp.schlern@schule.suedtirol.it gerichtet werden.

Am Montag 21.08.2017 findet um 19:30 Uhr in der Aula der Mittelschule Kastelruth die Sitzung zur Vergabe der Turnhallen statt. Alle Interessierten sind dazu eingeladen. Es wird darauf hingewiesen, dass Antragsteller, welche bei der Sitzung anwesend sind, Vorrang bei der Turnhallenvergabe haben. Weitere Informationen erhalten Sie im Sekretariat des Schulsprengels Schlern, Tel. 0471/706363.

KLEINANZEIGER

„Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir motivierten **BODEN-LEGERLEHRLING** zum sofortigen Eintritt.

Simonazzi Böden Völs am Schlern Tel. 0471/726006 info@simonazzi.bz.it“

Hof in Kastelruth zu verkaufen, Hauskubatur versetzbar. Info@elektro-mh.com

Wir suchen einen **Kellner oder Kellnerin** für den Sommer und/oder Winter.

Sanon Hütte Seiser Alm
3381815352



Das Lizenzamt informiert:

Sommerschlussverkauf 2017 in Kastelruth vom 12.08.2017 bis 23.09.2017

NB. In den 20 Tagen vor Beginn des Sommerschlussverkaufs (23.07.2017-11.08.2017) dürfen weder Totalausverkäufe noch Sonderverkäufe durchgeführt werden.

L'ufficio licenze informa:

Vendita di fine stagione estate 2017 per Castelrotto dal 12.08.2017 al 23.09.2017

NB. Nei 20 giorni antecedenti la vendita di fine stagione estiva (23.07.2017-11.08.2017) non possono essere effettuate né vendite di liquidazione né vendite di promozione.

OFFENER STAMMTISCH IM JUNI

Gülle, in Hülle und Fülle

Eine unglückliche Verkettung unglücklicher Umstände hat dazu geführt, dass ich den für den 14. Juni geplanten Abend zu diesem „heißen“ Thema abgesagt habe. Ich bedaure das außerordentlich. Als ich das Missverständnis erkannt hatte, war es leider zu spät. Wir haben also, in Absprache mit Oswald Karbon und Christoph Senoner, einen neuen Termin festgesetzt: wir werden „Gülle“, ihre positive Wirkung und negativen Begleiterscheinungen, am **27. September** diskutieren. PS. Der Abend zum Thema „Pflege“ („Care“) wird verschoben, der neue Termin so bald wie möglich mitgeteilt.

PS: Der „Offene Stammtisch Kastelruth“ hat jetzt eine Seite auf Facebook. Dort werden alle Infos bekanntgegeben/aktualisiert, und zu den jeweiligen Themen relevante und ergänzende Artikel aus den verschiedensten Medien eingestellt (follow „Offener Stammtisch Kastelruth“)

Wir suchen Sie!

Wir sind eine moderne, marktorientierte Genossenschaftsbank, die nach den Prinzipien der Nachhaltigkeit und Mitbestimmung geführt wird. Unser Haupttätigkeitsgebiet ist das Schlerngebiet und das vordere Grödner Tal.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir junge und motivierte

Mitarbeiter/Innen für die Kundenbetreuung

Ihr Anforderungsprofil:

- Abschluss einer Oberschule/Hochschule;
- Gute Kenntnisse der Landessprachen, Sicherheit in Wort und Schrift;
- Ausgeprägte Service- und Dienstleistungsorientierung;
- Gute Kenntnisse im Umgang mit modernen Kommunikationsmitteln und Informationstechnologie;
- Freude am Kundenkontakt, sowie gepflegtes, freundliches und sicheres Auftreten;
- Selbständigkeit, Einsatz und Initiative, Lern- und Entwicklungsbereitschaft;
- Analytisches Denkvermögen, Belastbarkeit, Sorgfalt und Zuverlässigkeit;

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem jungen Team und einem angenehmen Umfeld mit modernen Arbeitsplätzen, sowie gute Chancen zur fachlichen und beruflichen Fortbildung. Eine leistungsgerechte Entlohnung sowie interessante Sozialleistungen und Entwicklungsmöglichkeiten runden unser Angebot ab.

Schicken Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lichtbild bis spätestens 31.07.2017 auch per E-Mail, an folgende Adresse:

Raiffeisenkasse Kastelruth – St. Ulrich Gen.

O.v. Wolkenstein-Str. 9/A

39040 Kastelruth

Tel.0471-711711

Email: kastelruth.stulrich@raiffeisen.it

*Wir behandeln Ihre Bewerbung selbstverständlich diskret.
Wir ersuchen die Bewerber, die Zustimmung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu erteilen.*



Raiffeisen

Kastelruth - St. Ulrich

www.raiffeisen.it/kastelruth-stulrich



AUS DER GEMEINDESTUBE

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDEAUSSCHUSS DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

Die Beschlüsse des Gemeinderates und des Ausschusses sind auf der Internetseite der Gemeinde einsehbar.
Le deliberazioni del consiglio e della giunta comunale sono visibili sul sito internet del comune.

www.gemeinde.kastelruth.bz.it - www.comune.castelrotto.bz.it

Kultur. (Nr.155/2017) Für die Veranstaltung "Der Oswald von Wolkenstein-Ritt" wird ein Beitrag in Form von Sachleistungen für die Organisation des Rittes gewährt. Zwei Arbeiter und Geräte des Gemeindebauhofes stehen den Veranstaltern an zwei zu vereinbarenden Tagen zur Verfügung.

Cultura. (n.155/2017) Per la Manifestazione culturale "Cavalcata Oswald von Wolkenstein" viene concesso un contributo in forma di prestazioni in natura per l'organizzazione della cavalcata. Due operai ed eventuali macchinari necessari del cantiere comunale, saranno disponibili per due giorni da concordare.

Musikprobelokal und eines öffentlicher Versammlungssaal in Pufels. (157/2017) Die Baubüro Ingenieurgemeinschaft aus Bozen wird mit der Überprüfung des Ausführungsprojektes für das Bauvorhaben „Errichtung eines öffentlich zugänglichen Musikprobelokals und eines öffentlichen Versammlungssaales samt Nebenräume in der Fraktion Pufels“ beauftragt.

Locale pubblico per le prove musicali e vano pubblico per riunioni a Bulla. (n.157/2017) Viene incaricato la Baubüro Associazione Ingegneri da Bolzano con la verifica del progetto per l'opera "realizzazione di un locale pubblico adibito alle prove musicali e di un vano pubblico per riunioni con vano accessorio nella frazione di Bulla".

Orts- und Verwaltungspolizei. (Nr. 158/2017) Zweckbestimmung der Einkünfte aus den Verwaltungsstrafen für die Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung im Jahr 2017.

Polizia locale e amministrativa. (n.158/2017) Destinazione dei proventi delle sanzioni amministrative pecuniarie derivanti da violazioni al codice della strada nel anno 2017.

Freiwillige Feuerwehr St. Oswald. (Nr. 159/2017) Gewährung eines In-

vestitionsbeitrages für den Ankauf von Helmen und Helmlampen.

Corpo dei Vigili Volontari del Fuoco di San Osvaldo (n.159/2017) Viene concesso un contributo d'investimento per l'acquisto di caschi e lampadine per caschi.

Freiwillige Feuerwehr Runggaditsch. (Nr.160/2017) Gewährung eines Investitionsbeitrages für den Ankauf eines Kleintransportfahrzeuges.

Corpo dei Vigili Volontari del Fuoco di Roncadizza. (n.160/2017) Concessione di un contributo d'investimento per l'acquisto di un piccolo veicolo di trasporto.

Freiwillige Feuerwehr Seis am Schlern. (Nr.161/2017) Gewährung eines Investitionsbeitrages für den Ankauf von verschiedenem Kleinmaterial und Uniformen.

Corpo dei Vigili Volontari del Fuoco di Siusi. (n.161/2017) Concessione di un contributo d'investimento per l'acquisto di diverso materiale ed uniforme.

Zivilschutz. (Nr.162/2017) Felssicherungsarbeiten wegen Steinschlag durch Unwetter im Frühjahr 2017 (Zufahrt Elender, Trenkaweg, Rivesstraße, Doslerweg-Müller). Beauftragung der Firma Locher KG mit der Durchführung von Felssicherungsarbeiten.

Protezione civile. (n.162/2017) Consolidamento rocce per causa di caduta massi in primavera 2017 (strada d'accesso Elender, Via Trenka, Via Rives, Via Dosler-Müller). Incarico della Ditta Locher sas con l'esecuzione di lavori di consolidamento rocce.

Öffentlicher lokaler Nahverkehr. (Nr.163/2017) Der Gemeindeausschuss genehmigt eine Vereinbarung mit der Autonomen Provinz Bozen Südtirol und der Gemeinde Völs am Schlern den Nightliner- Dienst "Schlern" 2016/2017 betreffend.

Trasporto pubblico locale. (n.163/2017) La giunta comunale approva una convenzione con la Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige e con il Comune di Fiè allo Sciliar riguardante il servizio Nightliner "Sciliar" 2016/2017.

Kastelruther Spatzen Open Air. (Nr.164/2017) Gewährung eines ausserordentlichen Beitrages in Form von Sachleistungen für die Organisation des Festes vom 16. bis 17.06.2017

Manifestazione "Kastelruther Spatzen Open Air" (n.164/2017) Concessione di un contributo straordinario in forma di prestazioni in natura per l'organizzazione della festa dal 16. fino al 17/06/2017.

Abänderung des Bauleitplanes der Gemeinde Kastelruth. (Nr.171/2017) Genehmigung des Planentwurfes (Eintragung eines öffentlichen Parkplatzes, Erweiterung des Gewerbegebietes, Eintragung einer Gemeindestraße „Typ C“, Umwidmung einer Gemeindestraße „Typ D“

in Gemeindestraße „Typ C“, Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Wald sowie von Wald in Landwirtschaftsgebiet, Eintragung eines Teiches), all dies in der Örtlichkeit Telfen.

Modifica al piano urbanistico comunale di Castelrotto. (n.171/2017)

Approvazione del progetto di piano (Inserimento di un parcheggio pubblico, ampliamento della zona produttiva, inserimento di una strada comunale „tipo C“, cambio di destinazione da strada comunale "tipo D" in strada comunale "tipo C", cambio di destinazione da zona di verde agricolo in bosco nonché da bosco in zona di verde agricolo, inserimento di uno stagno), tutto questo in località Telfen.

Öffentliche Arbeiten. (Nr.176/2017) Verlegung von Kanälen aus einem Rutschhang in Runggaditsch. Beauftragung des Ing. Dr. Günther Vieider

aus Bozen mit der Vermessung, Projektierung, Bauleitung und Abrechnung.

Lavori pubblici. (n.176/2017) Posa di canali su un pendio smottato a Roncadizza. Incarico dell'Ing. Dott. Günther Vieider di Bolzano con il rilevamento topografico, la progettazione, la direzione dei lavori e la contabilità.

Zivilschutz. (Nr.186/2017) Felssicherungsarbeiten wegen Steinschlag durch Unwetter im Frühjahr 2017 (Zufahrt Elender, Trenkweg, Rivesstraße, Doslerweg-Müller). Mit der Erstellung eines Begehungsprotokolls und geologische Baubegleitung wird das Baugeschichte Büro des Dr. Hermann Nicolussi beauftragt.

Protezione civile. (n.186/2017) Consolidamento rocce per causa di caduta massi in primavera 2017 (strada d'accesso Elender, Via Trenka, Via Rives, Via Dosler-Müller). Con la Elaborazione di un verbale di sopralluogo ed assistenza geologica dei lavori viene incaricato lo Studio di geologia dott. Hermann Nicolussi.

Veranstaltung des 100. "Giro

d'Italia". (Nr. 189/2017) Gewährung eines außerordentlichen Beitrages von 10.000,00 € an den Tourismusverein St. Ulrich/Gröden.

Organizzazione del 100° Giro d'Italia. (n.189/2017) Concessione di un contributo straordinario di 10.000,00€ all'associazione turistica Ortisei.

Fremdenverkehr. (Nr.201/2017) Gewährung eines außerordentlichen Beitrages an den Tourismusverein Schlern Kastelruth für die Abhaltung des Sommertrainingslagers 2017 des Bologna Football Clubs 1909.

Turismo. (n.201/2017) Concessione di un contributo straordinario all'Associazione Turistica Sciliar Castelletto per l'organizzazione del ritiro estivo 2017 del Bologna Football Calcio 1909.

Zivilschutz. (Nr. 211/2017) Felssicherungsarbeiten wegen Steinschlag durch Unwetter im Frühjahr 2017 (Zufahrtsstraße Tisens/Dosler beim Mülherhof). Beauftragung der Firma Locher KG mit der Durchführung von Felssicherungsarbeiten.

Protezione civile. (n.211/2017) Consolidamento rocce per causa di caduta massi in primavera 2017 (strada d'accesso Tisana/Dosler presso il maso Müller). Incarico della Ditta Locher sas con l'esecuzione di lavori di consolidamento rocce.

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

Zivilschutz. (Nr.38-39-40-41-42-43-44/2017) Einstimmig genehmigt wurden die Rechnungslegungen 2016 der sieben Freiwilligen Feuerwehren (Kastelruth, Seis, St. Michael, St. Oswald, Tagusens, Seiser Alm, Runggaditsch) der Gemeinde.

Protezione civile. (n.38-39-40-41-42-43-44/2017) Il Consiglio Comunale approva il conto consuntivo 2016 del Corpo dei Vigili Volontari di Castelletto, Siusi, S. Michele, S. Oswald, Tagusa, Alpe di Siusi, Roncadizza.

GENEHMIGUNG DER ABSCHLUSSRECHNUNG DES FINANZJAHRES 2016. (NR.36/2017) APPROVAZIONE DEL CONTO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016. (N.36/2017) ANWENDUNG DES VERWALTUNGSÜBERSCHUSSES DES FINANZJAHRES 2016. (NR.37/2017) ADOZIONE DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2016. (N.37/2017)

Die Jahresabschlussrechnung des Finanzjahres 2016 wurde vom Gemeinderat einstimmig genehmigt. Diese musste erstmals nach den neuen staatlichen Buchhaltungsregeln erstellt werden. Bürgermeister Andreas Colli stellte gemeinsam mit Finanzreferent Raimund Zemmer die Eckdaten der Abschlussrechnung bei der Sitzung des Gemeinderates am 30. Mai vor.

Der Verwaltungsüberschuss beträgt rund 8,5 Mio Euro. Mit diesem werden wichtige Investitionen finanziert. Die bedeutendsten Positionen betreffen die Erneuerung der Quellfassungen und Quelleitungen in der Örtlichkeit Gumerdun auf der Seiser Alm, die Verbesserung der Trinkwasserversorgung der Fraktion St. Michael, die Erneuerung der Trink- und Abwasserleitung entlang eines Teiles des Bühlweges im Dorfzentrum von Kastelruth und die Errich-

tung eines Gehsteiges entlang der Hauptstraße in der Fraktion St. Valentin. Auch für die Gestaltung des Dorfplatzes in der Fraktion Runggaditsch, für die Erneuerung von Teilen der öffentlichen Beleuchtung und für verschiedene Zivilschutzmaßnahmen aufgrund von Hangrutschungen und Steinschlägen wurden Mittel vorgesehen.

Für die Rückzahlung von Fremdfinanzierungen hat der Gemeinderat einen Betrag von rund 1,1 Mio Euro vorgesehen. Bürgermeister Colli begrüßt diese Entscheidung, denn dadurch wird für künftige Haushaltsplanungen mehr Spielraum für die Bewältigung der steigenden laufenden Ausgaben geschaffen.

Heinz Tröbinger



Der Bürgermeister gibt bekannt, dass aufgrund eines entsprechenden Erlasses die öffentlichen Gastbetriebe in der Zeit **vom 8. Juni 2017 bis 1. November 2017** von der Pflicht zur Einhaltung des wöchentlichen Pflichtruhetages befreit sind.

Il Sindaco rende noto che in base ad una relativa emanazione gli esercizi pubblici sono esonerati dall'obbligo dell'osservanza del giorno di riposo settimanale obbligatorio nel periodo **dal 8 giugno 2017 fino al 1 novembre 2017**.



Baukonzessionen / Concessioni edilizie

Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen - **Mai 2017**

Elenco delle concessioni edilizie - **Maggio 2017**

Konz.-Nr. n. conc.	Konz.-Datum data conc.	
79	02/05/2017	Sanierung von bestehenden Einfriedungen in der Fraktion Überwasser, Stuffer Roman, Minertstr. 17 - <i>Risanamento di muri di cinta esistenti in frazione Oltretorrente, Stuffer Roman, Via Minert17</i>
80	02/05/2017	2° Variante für die energetische Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses auf der Bp. 3689 in der Fraktion Pufels, Delago Elisabeth, Salcher Thaddäus, Pufels 13 - <i>2° Variante per il risanamento energetico e ampliamento della casa di civile abitazione sulla p.ed. 3689 in frazione Bulla, Delago Elisabeth, Salcher Thaddäus, Bulla 13</i>
81	02/05/2017	Energetische Sanierung mit Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in der Örtlichkeit Seis am Schlern, Mulser Alfred - <i>Risanamento energetico con ampliamento della casa di civile abitazione esistente in località Siusi allo Sciliar, Mulser Alfred</i>
82	03/05/2017	Abbruch und Wiederaufbau des alten Wohnhauses beim Hof "Oberstandrei" in Kastelruth, Plunger Christine, Marinzenweg 45/1 - <i>Demolizione e ricostruzione della vecchia casa di civile abitazione presso il maso "Oberstandrei" a Castelrotto, Plunger Christine, Via Marinzen 45/1</i>
83	03/05/2017	Teilung einer Wohnung in zwei Wohneinheiten beim Condominium "Weiss" in der Örtlichkeit St. Anna in Kastelruth, MGF Einfache Gesellschaft Sitz: Corso Torino 17b 28100 Novara, Osw. v. Wolkenstein 26 - <i>Divisione di un appartamento in due unità immobiliari presso il condominio "Weiss" in località Sant'Anna a Castelrotto, Via Osw. v. Wolkenstein 26</i>
84	03/05/2017	1. Variante endgültiges Projekt - Gestaltung des Kreuzungsbereichs "Runggaditsch - SS242" in der Fraktion Runggaditsch, Marktgemeinde Kastelruth Sitz: Krausenplatz 1 - <i>1. Variante progetto definitivo - Riorganizzazione dell'incrocio "Roncadizza - SS242" in frazione Roncadizza, Marktgemeinde Kastelruth sede: Piazza Krausen 1</i>
85	03/05/2017	1. Variante für den Neubau eines Wohnhauses auf G.P. 5423/6 in Seis Zone B1, Karlegger Walter, Henrik Ibsen Str. 16 - <i>1. Variante per la realizzazione di una casa di civile abitazione p.f. 5423/6 a Siusi in zona B1, Karlegger Walter, Via Henrik Ibsen 16</i>
86	05/05/2017	Energetische Sanierung und Erweiterung des m.A. 3 der Bp. 2748 im Sinne des Art. 127, Abs. 2 des L.G. 13/97, Überbacher Renè, Graviniastr. 2, Runggaditsch - <i>Risanamento energetico con ampliamento della p.m. 3 della p.ed. 2748 ai sensi dell'art. 127, comma 2 della L.P. 13/97, Überbacher Renè, Via Gravinia 2, Roncadizza</i>
87	10/05/2017	2. Variante für den Umbau und die Erweiterung des landwirtschaftlichen Wohnhauses beim Kröllmüllerhof in der Örtlichkeit Klingelschmied in der Fraktion St. Michael, Kerschbaumer Günther, St. Michael 48 - <i>2. Variante per la ristrutturazione e l'ampliamento della casa rurale presso il maso "Kröllmüller" in località "Klingelschmied" in frazione S. Michele, Kerschbaumer Günther, S. Michele 48</i>
88	10/05/2017	1. Variante - Errichtung einer Überdachung und eines Panorama-Skypool auf der Terrasse beim Gastbetrieb Hotel "Abinea" in Kastelruth, Markus Perathoner OHG & Co. Sitz: Paniderstraße 21/1 39040 Kastelruth - <i>1. Variante - Realizzazione di una tettoia e di un panorama-skypool sulla terrazza presso l'esercizio alberghiero "Hotel Abinea" a Castelrotto, Markus Perathoner snc & C. sede: Via Panider 21/1 39040 Castelrotto</i>
89	10/05/2017	1. Variante - Sanierung und Erweiterung des "alten" Wohnhauses beim Hof Triefer in der Fraktion St. Valentin, im Sinne des Art. 107, Abs. 16 des L.G. Nr. 13/1997, Silbernagl Martin, St. Valentin 29 - <i>1. Variante - Risanamento ed ampliamento della "vecchia" casa di civile abitazione presso il maso "Triefer" in frazione San Valentino, ai sensi dell'art. 16 della L.P. 13/1997, Silbernagl mMartin, S. Valentino 29</i>
90	10/05/2017	Qualitative und quantitative Erweiterung - Residence Montana, Rier Marlies, Paniderstr. 12 - <i>Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio "Residence "Montana", Rier Marlies, Via Panider 12</i>
91	11/05/2017	Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten auf einem Teil der Gp. 4150 in der Örtlichkeit Tschapiet auf der Seiser Alm, Rier Anton - <i>Esecuzione di lavori di miglioramento fondiario del terreno su parte della p.f. 4150 in località Tschapiet all'Alpe di Siusi, Rier Anton</i>
92	15/05/2017	Errichtung eines neuen Teilstückes und Verbesserung der bestehenden Skipiste Pufelatsch "Standard" auf der Seiser Alm, Rabanser Seilbahnen GmbH Sitz: Henrik-Ibsen-Straße 22 39040 Kastelruth - <i>Realizzazione di un nuovo tracciato parziale e miglioramento dell'esistente pista da sci Bullaccia-Standard all'Alpe di Siusi, Funivie Rabanser s.r.l. sede: Via Henrik Ibsen 22 39040 Castelrotto</i>
93	15/05/2017	2. Variante für den Umbau und die Sanierung von einem Wohnhaus auf der Seiser Alm, Guggenmos Markus, Piz, Seiser Alm - <i>2. Variante per la ristrutturazione e il risanamento della casa di civile abitazione sull'Alpe di Siusi, Guggenmos Markus, Piz, Seiser Alm</i>

94	15/05/2017	1. Variante - Errichtung eines unterirdischen WC's bei der Tueneschwaige auf der Seiser Alm, Welponer Heinrich, Seiser Alm, Saltria 17 - <i>1. Variante - Realizzazione di un WC sotterraneo presso la malga "Tuene" all' Alpe di Siusi, Welponer Heinrich, Alpe di Siusi, Saltria 17</i>
95	15/05/2017	Qualitative Erweiterung des Gastbetriebes "Hotel Digon" in der Fraktion Runggaditsch, Stuflesser Daniel - <i>Ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero "Hotel Digon" in frazione Roncadizza, Stuflesser Daniel</i>
96	15/05/2017	Sanierung und Restaurierung des Wohnhauses beim Hof "Ritsch" in der Fraktion St. Michael, Malfertheiner Manfred, St. Michael 6 - <i>Risanamento e restauro della casa di civile abitazione presso il maso "Ritsch" in frazione San Michele, Malfertheiner Manfred, S. Michele 6</i>
97	16/05/2017	Abbruch und Wiederaufbau des Klo's mit Verlegung des Standortes in der Örtlichkeit "Hart" auf der Seiser Alm, Grossrubatscher Rosamaria, Moroder Rita, Moroder Emmerich Vigil - <i>Demolizione e ricostruzione del W.C. con lo spostamento della posizione in località "Hart" all'Alpe di Siusi, Grossrubatscher Rosamaria, Moroder Rita, Moroder Emmerich Vigil</i>
98	16/05/2017	Ausführungsprojekt für die Verlegung von Kanälen aus einem Rutschhang in der Fraktion Runggaditsch, Marktgemeinde Kastelruth Sitz: Krausenplatz 1 39040 Kastelruth - <i>Progetto esecutivo per lo spostamento di canali al di fuori di un pendio in movimento in frazione Roncadizza, Marktgemeinde Kastelruth sede: Piazza Krausen 1 39040 Castelrotto</i>
99	17/05/2017	Sanierung eines Straßenabschnittes der LS 25/ Seiser Alm - Km 7,500 oberhalb des Gasthofes Frommer auf der Seiser Alm, Autonome Provinz Bozen - Strassendienst Salten Schlern Sitz: Grutzenweg 3 39100 Bozen - <i>Risanamento di un tratto stradale della SP 25/Alpe di Siusi - Km 7,500 nei pressi dell'albergo Frommer all'Alpe di Siusi, Provincia Autonoma Bolzano - Servizio strade Salto Sciliar sede: Via Agruzzo 3 39100 Bolzano</i>
100	18/05/2017	1. Variante - Umbau und Sanierung des Kellergeschosses , sowie Aufteilung der Wohnungen im Erd- und Obergeschoss beim Wohnhaus in Runggaditsch, Bergmeister Patrick, Pineistr.17 - <i>1. Variante - Ristrutturazione e risanamento del piano cantina e suddivisione degli appartamenti al piano terra e al piano rialzato presso la casa di civile abitazione a Roncadizza, Bergmeister Patrick, Via Pineies 17</i>
101	23/05/2017	1. Variante - Qualitative Erweiterung des Gastbetriebes "Hotel Digon" in der Fraktion Runggaditsch, Stuflesser Daniel - <i>1. Variante - Ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero "Hotel Digon" in frazione Roncadizza, Stuflesser Daniel</i>
102	24/05/2017	2. Variante für die qualitative und quantitative Erweiterung des Gastbetriebes "Hotel Valentinerhof" in der Fraktion St. Valentin, Mulser Walter, St. Valentin 10 - <i>2. Variante per l'ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio alberghiero "Hotel Valentinerhof" in frazione San Valentino, Mulser Walter, S. Valentino 10</i>
103	29/05/2017	Sanierung, außerordentliche Instandhaltung, Umbau und energetische Sanierung sowie Zusammenlegung der Wohneinheiten M.A. 2 und M.A. 4 beim Wohnhaus "Schöneck" in der Örtlichkeit St. Anna in Kastelruth, Marmsoler Waltraud, St. Anna Weg 4 - <i>Risanamento, manutenzione straordinaria, ristrutturazione e risanamento energetico e accorpazione delle unità immobiliari P.M. 2 e P.M. 4 presso la casa di civile abitazione "Schöneck" in località Sant' Anna a Castelrotto, Marmsoler Waltraud, Via S. Anna 4</i>
104	29/05/2017	1. Variante - Umbau des Dachgeschosses m.A. 2 beim Wohnhaus "Tianeshof" in der Örtlichkeit St. Michael, Goller Roland, St. Michael 3/1 - <i>1. Variante - Ristrutturazione del sottotetto p.m. 2 della casa di civile abitazione "Tianeshof" in località San Michele, Goller Roland, S. Michele 3/1</i>
105	29/05/2017	1. Variante - Umbau des Kellergeschosses beim Wohnhaus "Berghof" in der Örtlichkeit Kastelruth - 1. Variante, Fulterer Johann, Telfen-Lanzin 65 - <i>Ristrutturazione del piano cantina presso la casa di civile abitazione "Berghof" in località Castelrotto, Fulterer Johann, Telfen-Lanzin 65</i>
106	30/05/2017	Nutzungsänderung von Geschäft in Büro im Erdgeschoss, sowie für die Durchführung von internen Umbauarbeiten und die Teilung einer Wohnung in zwei Wohneinheiten beim Wohn- und Geschäftshaus in Kastelruth - IM SANIERUNGSWEGE, Silbernagl Anton, Dolomitenstr.14 - <i>Cambiamento d'uso da negozio in ufficio al piano terra e per la ristrutturazione interna e la suddivisione di un appartamento in due unità immobiliari presso la casa di civile abitazione con annessi negozi a Castelrotto - IN SANATORIA, Silbernagl Anton, Via Dolomiti 14</i>
107	30/05/2017	Sanierung einer bestehenden Quelle in der Örtlichkeit Compatsch auf der Seiser Alm, Schieder Martin - <i>Risanamento di una sorgente esistente in località Compatsch all'Alpe di Siusi, Schieder Martin</i>
108	31/05/2017	Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses und Bau einer Garage, B.P. 1915, K.G. Kastelruth, Tammerle Lukas, Osw. V. Wolkenstein 37 - <i>Demolizione e ricostruzione della casa di civile abitazione e costruzione di un garage, p.ed. 1915, c.c. Castelrotto, Tammerle Lukas, Via Osw. v. Wolkenstein</i>
109	31/05/2017	1. Variante für den Abbruch der bestehenden Gebäude u. Errichtung der Wohnanlage "Marinzen" in Kastelruth, 2G-IMMOBILIEN GmbH Sitz: Am Gornegg 39040 Lajen - <i>1. Variante per la demolizione dei fabbricati esistenti e realizzazione del fabbricato residenziale "Marinzen" a Castelrotto, 2G-IMMOBILIEN GmbH sede: Am Gornegg 39040 Laion</i>
110	31/05/2017	1. Variante für den Abbruch und den Wiederaufbau des Stall und Stadels, sowie der Kochhütte bei der Partschottschwaige in der Örtlichkeit Tschapiet auf der Seiser Alm, Mulser Ferdinand, Seiser Alm Spitzbichel 15 - <i>1. Variante per la demolizione e la ricostruzione della stalla e fienile e della baita presso la malga "Partschott" in località "Tschapiet" all' Alpe di Siusi, Mulser Ferdinand, Seiser Alm, Spitzbichel 15</i>

JAHRGANG 1972

Jahrgangsausflug nach Barcelona

Am 20. Mai war es soweit, um kurz vor 3.00 Uhr in der Früh, starteten 31 Kastelruther zum Jahrgangsausflug nach Barcelona.

Die Fahrt mit dem Bus führte nach Bergamo, wo das Flugzeug nach Barcelona abhob. Nachdem das Gepäck im Hotel verstaut wurde, gab es viel zu entdecken, u.a. wurden die Rambla mit dem Markt La Boqueria und der Hafen und dessen Umgebung erkundet. Am Abend hatte unsere Jahrgangskollegin Waltraud Hofer, welche in Barcelona wohnt, in einem Restaurant einen gemütlichen Abend mit typischem spanischem Essen organisiert. Am Sonntag erkundeten wir die Stadt mit den Touristen-Bussen, welche uns zu den bekanntesten Sehenswürdigkeiten brachten (Sagrada Familia, Park Güell, Batlló und Pedrera, Montjuic mit dem Olympiastadion, Paseo de Gracia,...). Am späten Nachmittag haben wir uns dann wieder mit Waltraud getroffen. Sie erzählte viel über die Stadt und zeigte uns noch ei-

nige ganz besondere Plätze. Später am Strand gab es dann Aperitiv und anschließend ein gemeinsames traditionelles Abendessen.

Am Montag haben wir uns in kleineren Gruppen zusammengeschlossen um den Tag ganz individuell zu nutzen und am späten Nachmittag traten wir gemeinsam wieder den Heimweg an.

Um 1.30 Uhr kamen wir begeistert, aber müde nach Hause.

Ein herzliches Dankeschön an Karl und Walter, an Waltraud sowie an alle, die mitgeholfen haben, diesen wieder sehr gelungenen Ausflug zu organisieren.

Wir freuen uns schon auf die Fahrt zum 50.

Walli Fulterer



SCHWIMMCLUB GRÖDEN

Erfolgreiches Jahr

Das Trainingsjahr 2016/2017 des Schwimmclubs Gröden geht Mitte Juni zu Ende. Seit September letzten Jahres trainierten 63 Athleten regelmäßig 2 bis 3 mal pro Woche im Schwimmbad Mar Dolomit in St. Ulrich, zusätzlich gab es einmal pro Woche Trockentraining in der Turnhalle in St. Christina.

Die Athleten (Grund- und Mittelschüler) kommen aus dem Einzugsgebiet Gröden, Kastelruth, Völs und Lajen und wurden von den Trainern Darko Derku und Juljan Bakri trainiert. Es war ein sehr erfolgreiches Jahr für den Schwimmclub Gröden. Bei 22 Wettkämpfen (zwei weitere finden am 1. und 8. Juli statt), konnten die Athleten wieder ihr Können unter Beweis stellen: bei den VSS-Wettkämpfen gab es 56 Medaillen in den

Einzeldisziplinen und 5 Medaillen in der Staffel. In der Fin-Rennserie konnten die Mitglieder 9 Medaillen holen. Die Teilnahme an den Wettkämpfen entscheidet jeder selbst, alle dürfen, niemand muss.

Der 1. Wettkampf der VSS-Rennserie im November 2016 wurde auch dieses Mal im Mar Dolomit vom Schwimmclub Gröden organisiert und war wieder ein schöner und gelungener Auftakt.

Eine Neuheit war dieses Jahr der Besuch von bekannten Schwimmern aus Südtirol. Zuerst kam im Februar Lisa Fissneider ins Schwimmbad Mar Dolomit, im Juni war Laura Letrari zu Gast. Die Schwimmerinnen erzählten, wie sie zum Schwimmsport gekommen sind, wie wo und wann sie trainieren, welche Erfolge sie bereits gefeiert haben und was sie noch vorhaben und erreichen

möchten. Die Fragen, die die jungen Sportler stellten, wurden detailliert beantwortet und dann ging's ins Wasser zum gemeinsamen Training. Als Höhepunkt wurde jeweils auch ein Wettkampf ausgetragen. Sowohl Lisa als auch Laura haben später noch Autogramme gegeben.

Ein weiterer Höhepunkt war der „Acquarena Cup“ in Brixen. Es war für alle Beteiligten eine tolle Erfahrung, am Start mit international bekannten Schwimmern wie Fabio Scozzoli (Weltmeister 2012), Marco Orsi (Europameister 2015), Tania Quagliari (Italienmeisterin 2017), Luca Dotto (Europameister 2016) ...zu sein. So manches Autogramm und Erinnerungsfoto wurde mit nach Hause genommen.

Der Präsident des Schwimmclubs Igor Comploi und die Trainer Darko und Jul-

jan sind sehr zufrieden mit dem Fleiß und den erbrachten Leistungen der Kinder, alle haben große Fortschritte gemacht.

Im Sommer werden wieder regelmäßig Schwimmkurse organisiert, Informationen erteilt das Mar Dolomit 0471/797131 oder der Schwimmclub Gröden unter „nuoto@gardena.net“

Mit Schulanfang startet dann das neue Trainingsjahr, am 8. September erfolgt das Vorschwimmen, ab 11. September beginnt das Schwimmtraining. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen mitzumachen.



Teilnehmer bei VSS Kinderwettkampf in der Acquarena

SCHWIMMKURSE CORSI DI NUOTO



KINDER/BAMBINI

ESTATE 2017

> 03.07.–21.07.2017 • Mo-Mi-Fr/Lun-mer-uen • 9 Einheiten/Lezioni

Preis/prezzo* 70 €

- Anfänger/principianti
- Leicht Fortgeschrittene/leggermente progrediti
- Fortgeschrittene/progrediti

09:00–10:00 h
10:00–11:00 h
11:00–12:00 h

> 24.07.–11.08.2017 • Mo-Mi-Fr/Lun-mer-uen • 9 Einheiten/Lezioni

Preis/prezzo* 70 €

- Anfänger/principianti
- Leicht Fortgeschrittene/leggermente progrediti
- Fortgeschrittene/progrediti

09:00–10:00 h
10:00–11:00 h
11:00–12:00 h

> 21.08.–01.09.2017 • Mo-Mi-Fr/Lun-mer-uen • 6 Einheiten/Lezioni

Preis/prezzo* 60 €

- Anfänger/principianti
- Leicht Fortgeschrittene/leggermente progrediti
- Fortgeschrittene/progrediti

09:00–10:00 h
10:00–11:00 h
11:00–12:00 h

IMPRESSUM

Gemeindezeitung Kastelruth
Monatliches Mitteilungsblatt der
Gemeinde Kastelruth

Herausgeber

Gemeinde Kastelruth

Verantwortlicher Schriftleiter

Helmuth Rier

Koordination

Barbara Pichler-Rier

Druck, Grafik & Layout

Karo Druck, Frangart/Eppan

Auflage

3.200 Stück

Registriert beim Tribunal Bozen
mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

Redaktionsschluss: 12. August 2017

barbara@fotorier.it



Einschreibung im Schwimmbad/iscrizione presso
la piscina: Mar Dolomit - T 0471 797131

Bezahlung bei Einschreibung oder mittels Banküber-
weisung/pagamento al momento dell'iscrizione
oppure tramite bonifico bancario:
Raiffeisen Gröden/Cassa Raiffeisen Val Gardena,
IT 54 P 08238 58890 000300025810

*Preis exkl. des Schwimmbadeintrittes/prezzo escluso
l'ingresso per la piscina

GRUNDSCHULE ST. MICHAEL

Zu Besuch beim Bürgermeister



Besuch im Bürgermeisterbüro. Wir wurden sehr nett empfangen, hatten Briefe mit Fragen mitgebracht und bekamen so mancherlei Antworten.

„Danke für Ihre Zeit, Herr Bürgermeister. Sie haben immer viel zu tun.“ Julian

„Super fand ich die Nachbildung des Gemeindegebietes von Kastelruth, das in der Glasvitrine im Rathauseingang steht.“ Lukas

„Es war besonders spannend, einmal ins Gemeindearchiv zu dürfen. Danke.“ Florian

„Lieber Herr Bürgermeister, es hat mir gut gefallen, dass Sie uns auch Privates von Ihnen verraten haben und von Ihren Hobbies erzählt.“ Tobias

Am 8. Juni waren wir, Viert- und Fünftklässler der Grundschule St. Michael, zu Besuch im Rathaus.

Unsere Gemeindeferentin für Schule,

Cristina Pallanch, hat uns durch alle Ämter begleitet und die Gemeindebediensteten haben von ihren Arbeitsbereichen berichtet. Dankeschön, es hat uns sehr interessiert. Am genialsten war aber der



 facebook.com/untermarzoner.kuechen www.untermarzoner.it

Eppan - Sillnegg 1, Tel. 0471 665948 - info@untermarzoner.it

die.küche
by untermarzoner . since 1971

GRUNDSCHULE SEIS

Besuch bei der Stute „Hex“

Wir, die 1. Klasse aus Seis, fuhrten an einem Dienstagnachmittag zum „Tschoi – Hof“. Das ist ein Bauernhof in Völs.

Der Onkel von Danny, Markus, hat uns die Stute „Hex“ und ihr Fohlen gezeigt. Wir alle durften es streicheln. Das war toll! Im Stall waren viele Kühe. Auch den Hund „Balu“ durften wir streicheln. Das ist ganz ein Lieber. Die Oma Zilli hat uns einen Saft und ein Stück Kuchen gegeben. Das war lecker. Dieser Nachmittag hat uns gut gefallen. Wir sagen danke zu Markus und Oma Zilli für den tollen Nachmittag.

Danny und Lorena, 1. Klasse GS Seis



Hexe Waltraud

An einem Dienstagnachmittag kamen Gerlinde Goller und Evi Gasser zu uns in die Schule. Sie haben uns das Buch von der Hexe Waltraud vorgestellt.

Es ist um Gefühle gegangen, um Angst, Trauer und Wut. Der Igel war traurig, weil

er so stachelig war und ihn niemand wollte. Der Fuchs war wütend. Das Eichhörnchen war ängstlich, weil es Angst hatte, dass ihm jemand die Nüsse stiehlt. Es war ein sehr lustiges Buch. Es hat – glauben wir – allen Kindern gut getan. Dann haben wir mit Gerlinde und Evi ein Lied gesungen – das war toll. Die

Hexe Waltraud hat uns auch Kekse gegeben. Nicht allen Kindern haben die Kekse geschmeckt. Wir sagen ein großes Dankeschön zu Gerlinde und Evi für das tolle Theater.

Elena, Patrick und Mia

Projektwoche

„Liebe kann man lernen. Und niemand besser als Kinder.“ (Astrid Lindgren)

Astrid Lindgren, wer kennt sie nicht? Sie ist Vorbild vieler Erwachsener und Kinder, die selbst gerne Geschichten hören, lesen und spannende Aufsätze schreiben. Auch an der Grundschule Seis war die schwedische Kinderbuchautorin in der Projektwoche Kunterbunt das Vorbild der Schulwoche. Anhand ihrer Werke und Geschichten wie z.B. den berühmten Figuren Pippi Langstrumpf, Michel aus Lönneberga, Madita... wurde gearbeitet. Die Kinder waren u. a. mit einer Themenkiste beschäftigt, mit einer Schatzsuche zu ihren Werken, mit Malen eines unendlichen Bildes, mit einer geheimnisvollen Kiste, in der gestöbert

werden konnte, mit Fingerstricken und mit dem Ausflug nach Telfen zum Stockschießen als kleine Abwechslung. Der Höhepunkt der Woche war das Bemalen der Fassade beim Schuleingang. Dafür wurde eine Künstlerin engagiert, die mit den Schülern und Schülerinnen die Eingangswand kreativ gestaltete. Natürlich wurden auch dort die Figuren von Astrid Lindgren als Vorlagen verwendet. Jedes Kind durfte einmal Arbeitskollege oder Arbeitskollegin der Künstlerin Ninni werden, einen Pinsel zur Hand nehmen und beim Streichen und Bemalen der Wände helfen.

Nun möchten wir die einzelnen Aktionen kurz vorstellen, um einen Einblick in diese so abwechslungsreiche, kreative und „einmal andere“ Schulwoche zu geben:

Unendliches Bild.

Ein unendliches Bild ist ein Bild, das überall beginnen und aufhören kann. Die Papierrolle war groß und lang und breit, sie war ganz weiß und lag in der Aula am Boden. Alle Kinder durften darauf zeichnen, die Farben durften sie sich aussuchen, das war fein. Wir, die 21 Kinder aus der ersten Klasse, durften beginnen. Wir haben viele Figuren von Astrid Lindgren gezeichnet, einmal machte die Pippi Langstrumpf einen Kopfstand auf dem Dachboden oder sie saß auf ihrem Pferd Kleiner Onkel. Rund um die Villa Kunterbunt wollte ich einen Zaun malen, aber dafür reichte die Zeit nicht. Zum Glück durften alle Klassen am unendlichen Bild arbeiten. So ist dieser weiße Papierstreifen bunt, lustig, schön und einfach wunderbar geworden.

den. Beim Abschlussfest hat das unendliche Bild unseren Zaun geschmückt. Es war so schön und fein.



Kommt, wir suchen einen Schatz!

Am Donnerstag und Freitag durfte sich jede Klasse bereitmachen, auf Schatzsuche zu gehen, aber nicht irgendeine Schatzsuche, sondern eine Bücher-schatzsuche. Es galt, Bücher im gesamten Schulhaus zu suchen bzw. zu finden, die von Astrid Lindgren stammen und die irgendwo versteckt waren. Ausgestattet mit einer Kopie von einem Cover, machten sich die Kinder in Gruppen auf den Weg. „Ist es das Buch auf dem Tisch, oder jenes in der Ecke oder gar das hinter dem Vorhang...“ so oder ähnlich klang es, als die Kinder im Schulhaus unterwegs waren und sich von Buch zu Buch weiterarbeiteten, denn jedes gefundene Buch barg einen neuen Hinweis auf das nächste. Bis zum guten Schluss gelang es jeder Gruppe, die Schatzkarte zu vervollständigen, die passenden Bücher zu entdecken und den Schatz zu finden. Die Kinder waren mit Eifer bei der Sache und natürlich wollte jedes als erstes den Schatz entdecken und für sich beanspruchen.

Eine Kiste voller Geheimnisse

Während der Projektwoche war eine Kiste gefüllt mit Geheimnissen über Astrid Lindgren in den einzelnen Klassen unterwegs. In der Geheimniskiste befanden sich ein Sammelsurium an Büchern, die alle aus der Feder der bekannten schwedischen Autorin Astrid Lindgren stammen, und dazugehörige Materialien, die das handelnde Arbeiten der Kinder unterstützten. Die Kinder konnten herausfinden, wie Pippi Lang-

strumpf z.B. in Französisch, Spanisch oder in einer anderen Sprache heißt und zudem machten sie die verblüffende Entdeckung, dass jedes Land ein eigenes bzw. anderes Cover für dieses bekannte Buch herausgegeben hat. Quizfragen zu Michel aus Lönneberga und den Kindern aus Bullerbü wurden in Partnerarbeit beantwortet, einer Lebenskette aus Holzperlen wurden Pfeile mit Eckdaten aus dem Leben der bekannten Autorin zugeordnet und es gab auch die Möglichkeit, einfach nur in den bereitgestellten Büchern zu schmökern bzw. zu lesen. So konnte jedes Kind frei entscheiden, wie es sich mit dem Leben und Schaffen von Astrid Lindgren auseinandersetzt.

Bemalen der Fassade mit Künstlerin Ninni

Künstlerin Ninni leitete die Malerarbeiten an der Fassade zum Schuleingang. Auch hier bezogen sich alle Motive auf die Kinderbuchautorin Astrid Lindgren. Ninni zeigte den Kindern mit viel Geduld und Freude verschiedene Maltechniken und half ihnen beim Bemalen der Wände, Kleider und Vögel. Jedes Kind durfte mindestens einmal am Kunstwerk arbeiten und zusammen durften alle erleben, wie Pippi und ihre Freunde unser Schulhaus bunter und schöner machten und somit bereichern. Wir alle freuen uns sehr über das gelungene Projekt.



Gestaltung des Pausenhofes

Im Zuge dieser Malerarbeiten wurden auch die Pausenhofspiele am Schulhof mit Farbe nachgezogen und somit auf-

gewertet. Die Holzbänke wurden abgeschrubbt und neu gestrichen, natürlich mit der Farbe Gelb, passend zum neu gemalten Schulgebäude. Der Pausenhof musste auch sauber hergerichtet werden, viele kleine „Arbeitsbienen“ waren dabei, den Hof zu kehren und zu säubern.



Stocksport in Telfen

Am Montag und am Mittwoch durften alle Klassen der Grundschule Seis nach Telfen zum Stockschießen. Diese etwas andere Sportart wurde den Kindern genauestens erklärt und vorgezeigt. Anschließend durften die Kinder mit großer Begeisterung selbst schießen und versuchen, möglichst viele Punkte zu sammeln. Natürlich gab es auch eine kleine Belohnung für alle Seiser Stockschützen. Vielen Dank unseren Stockschützen vom ASC- Seiseralpe aus dem Dorf für das tolle Angebot. Gerne erinnern sich die Kinder an das Erlebnis zurück.



Italiano

Anche in italiano durante la settimana di progetto i bambini hanno lavorato in ambito artistico. Dalla composizione musicale del 9° quadro di Mussorgski al disegno della capanna di Baba Yaga sulle zampe di gallina é stata l'attività svolta in italiano durante la settimana di progetto. I bambini dopo la contestualizzazione del personaggio della Baba Yaga, hanno ascoltato la composizione musicale e trasformato ciò che hanno sentito in pittura.



Fingerstricken

Das Fingerstricken wurde in allen Klassen von den Kindern mit großer Begeisterung angenommen. Mädchen wie Buben machten Halsketten, Armreifen, Blümchen und auch nur sehr lange Schnüre. Einige Kinder ließen es sich nicht nehmen, zuhause weiter zu stricken und so entstanden meterlange Schlangen, die die Kinder gerne nachher in der Schule präsentierten.



Schminkstunde

Auch das Schminken durfte am letzten Tag der Projektwoche nicht fehlen. Motive, die wiederum zu Pippi Langstrumpf, dem Affen Nilsson oder dem Kleinen Onkel passten, waren erlaubt. Die Kinder wurden von Müttern geschminkt und fanden dies nach eigenen Aussagen sehr „cool“. Ob die Eltern ihre Schützlinge beim Abschlussfest nach dieser Schminkstunde erkannt haben, weiß man nicht genau.



Am letzten Schultag gab es dann noch eine kleine Abschlussfeier vor dem neu bemalten Schulgebäude mit dem Herrn Pfarrer, allen Künstlern und Künstlerin-

nen, Eltern und Lehrpersonen, der Direktorin und Gemeindefeferentin. Nach einigen Liedern und Ansprachen seitens der Schulführungskraft, der Gemeindefeferentin, der Künstlerin Nini und der Schulleiterin gab es auch noch ein kleines Theaterstück. Pippi Langstrumpf war zu Besuch in der Grundschule Seis und wie wir sie alle kennen, war der Schultag mit ihr kein normaler Tag. Pippi sorgte in der Grundschule für ein heillo- ses Durcheinander und dies war für die jeweilige Lehrperson nicht sehr angenehm.

Die Lehrpersonen der Seiser Grundschule, die übrigens am letzten Tag auch ein wenig von Pippi Langstrumpf zeigten, bedanken sich bei allen Helfern und Helferinnen, bei der Künstlerin Nini,

beim Sportclub und beim Schulsprengel Schlern für die gelungene Projektwoche, an der viele sicherlich noch einige Zeit zurückdenken werden. Sollten Sie nun ein wenig neugierig sein, dann laden wir Sie ein, spazieren Sie an der Grundschule Seis vorbei und schauen selbst...



Künstlerin Ninni



von Waltraud Wörndle

BABYBONUS, 800 EURO FÜR JEDES NEUGEBORENE

In Italien, das für seine Kinderfreundlichkeit bekannt ist, sinkt die Geburtenrate von Jahr zu Jahr. Die jüngsten veröffentlichten Daten über die demographische Entwicklung sind beängstigend.

Nun will der Staat etwas dagegen unternehmen. Daher gibt es im Jahr 2017 für alle Frauen einen Gutschein im Wert von 800 Euro, sobald sie den siebten Schwangerschaftsmonat überstanden haben oder ein Kind auf die Welt gebracht haben. Auch im Falle einer Adoption oder einer Vor-Anvertrauung eines minderjährigen Kindes steht er zu, wenn sie im Laufe des Jahres 2017 erfolgt.

Gutschein für die Mutter

Er ist als finanzielle Hilfe für die Ausgaben gedacht, die mit der Ankunft eines Kindes verbunden sind. Da er jedem Neugeborenen zusteht, verdoppelt er sich bei einer Zwillingsgeburt. Er ist weder an eine Einkommensobergrenze gebunden noch an eine andere Einschränkung.

Ansuchen über ein Patronat

Anspruchsberechtigte Frauen bekommen den Gutschein für ihre Mutterschaft nicht automatisch, sondern müssen ein digitales Ansuchen über das Patronat an das NISF/INPS stellen.

Das Gesuch muss vor dem ersten Lebensjahr des Kindes eingereicht werden

Der Mutterbonus steht für alle Geburten und Adoptionen zu, die sich im Laufe des Jahres 2017 ereignen, also für jedes Kind, das zwischen dem 1. Jänner und 31. Dezember 2017 geboren oder adoptiert wird. Frauen können auch schon während der Schwangerschaft ansuchen, sobald sie den achten Schwangerschaftsmonat erreicht haben. Für den Anspruch gilt eine Jahresfrist, das bedeutet, dass das Ansuchen in jedem Fall vor dem vollendeten ersten Lebensjahr des Kindes gestellt werden muss. Eine Ausnahme wird für Kinder gemacht, die zwischen dem 1. Jänner und dem 3. Mai 2017 geboren wurden. Für sie beginnt die Jahresfrist mit dem 4. Mai 2017, was der Tag ist, ab welchen die Anträge konkret gestellt werden können.

KINDERGARTEN KASTELRUTH

Dankeschön

Die Kinder vom Kindergarten Kastelruth danken der Raiffeisenkasse Kastelruth für die Spende.

Sie ermöglicht uns die Anschaffung von besonderen technischen Geräten und Materialien, die auf die Lernbegierde der Mädchen und Jungen abgestimmt sind.



KINDERTAGESSTÄTTE



Brunch für Groß und Klein

Im heurigen Jahr feierte die Kindertagesstätte Kastelruth den Vater- und Muttertag auf eine ganz besondere Art und Weise: In der zweiten Woche im Mai konnten die Eltern gemeinsam mit ihren

Kindern in der Kitas einen vielseitigen „Kitas-Brunch“ genießen.

Diese extravagante Woche war sowohl für die Kinder als auch für die Eltern eine spannende Erfahrung. Die Augen der Kinder leuchteten, als sie ihre Eltern beim Eintreffen in der Kindertagesstätte an der Tür abholten und sie zu den gedeckten Tischen begleiten durften. Denn an üblichen Kitas-Tagen ist es gewöhnlich die Aufgabe der Eltern die Kinder in die Struktur zu begleiten. Die Eltern hatten neben dem Brunch auch die

Möglichkeit ein bisschen in den Alltag der Kitas hinein zu schnuppern und sich untereinander auszutauschen.

Die Familien haben das leckere Frühstücks-Buffer und die gemeinsame Zeit miteinander sehr genossen und wir konnten einige dieser tollen Momente auch anhand von Fotos festhalten.

An dieser Stelle gilt ein herzliches Dankeschön all jenen, die an diesen Tagen mitgewirkt und uns unterstützt haben!

Das Team der Kitas Kastelruth

**Konsum Markt
Sonderaktion**
nur noch bis zum 30.09.17

Heizpellets und Heizbriketts zu Einlagerungspreisen!
Nur so lange der Vorrat reicht.

Konsumgenossenschaft Kastelruth
Tel. 0471 706 330 · www.konsummarkt.com
Öffnungszeiten: Montag bis Samstag
7.30-12.30 und 15.00-19.00 Uhr

Lieferservice im Schlernggebiet!
Tel. 0471 706 330



MINISTRANTEN

Kinderfest der Katholischen Jungschar

Am 20. Mai nahmen 24 Seiser und 9 Kastelruther Ministranten und Ministrantinnen am Kinderfest der Katholischen Jungschar Südtirols in Terlan teil.

Über 1.000 Jungscharkinder und Ministrantinnen aus ganz Südtirol waren zu diesem besonderen Erlebnis ange-reist. Das Fest begann mit einer Wortgottesfeier mit Bischof Ivo Muser und Jugendseelsorger Christoph Schweigl, bei der das DANKE an die Kinder, welche tagtäglich in den Pfarreien einen wertvollen Dienst leisten, im Vordergrund stand. Anschließend konnten sich alle an den verschiedenen Stationen austoben, bei denen für jeden Geschmack etwas dabei war. So konnte man sich ein Hennatattoo machen lassen, Karaoke singen, die Zu-

kunft beim Wahrsager erfahren, in der Chillecke einen leckeren Cocktail genießen, Wettmelken und vieles mehr. Auch kulinarisch kam niemand zu kurz: Es gab Crepés mit Nutella, Stockbrot, Zuckerwatte und Pudding solange der Vorrat reichte.

Auch wir möchten uns bei unseren Ministranten und Ministrantinnen für ihren wertvollen Dienst bedanken und wünschen allen noch einen schönen Sommer. Ministrantenleiterinnen von Seis und Kastelruth



MITTELSCHULE KASTELRUTH

Lesewettbewerb „Vorsicht Buch“

In der Mittelschule fand nun schon zum dritten Mal der Lesewettbewerb „Vorsicht Buch“ statt.

Vier Monate lang wurde gelesen, Quizfragen beantwortet, gebastelt und gemalt. Die Zahlen lassen sich sehen: zu 100 Bücher wurden 250 Fragebögen abgegeben, 80 SchülerInnen haben insgesamt teilgenommen. Das macht im Schnitt immerhin drei Bücher pro Kopf.

Am 8. Juni fand dann die Preisverleihung statt. Das Angebot an Preisen war vielfältig: es gab Büchergutscheine, Eintrittskarten für einen Kino- oder

Schwimmbadbesuch sowie DVDs, Bücher, Taschenlampen, Stifte und Schokolade.

Wir danken der Raiffeisenkasse Kastelruth für die großzügige Unterstützung.



„Bye Bye Butterfly“

Die Schüler der dritten Klassen führten im Frühjahr mit den Fachlehrkräften für Naturwissenschaften mehrere Aktionen zum Thema „Schmetterlinge und ihr Lebensraum Wiese“ durch.

Sie besuchten die Sonderausstellung im Naturmuseum in Bozen zum Thema „Bye Bye Butterfly“. Dabei lernten sie den Bauplan und die Lebensweise der Schmetterlinge kennen. Viele verschiedene Schmetterlingsarten konnten betrachtet und ihr Schuppenkleid im Mikroskop bewundert werden. Manche Schmetterlinge schillern nur auf Grund der Lichtreflexion und manche haben in Ziegelbauweise besonders schön gefärbte Schuppen, die sie kennzeichnen. Nachdem der Lebensraum der Schmetterlinge durch Monokulturen mehr und mehr an Vielfalt verliert, sind einige Arten auch vom Aussterben bedroht. Vor allem



das Ausbringen von Pestiziden und Herbiziden in Obstkulturen, aber auch in den Privatgärten bewirkt einen starken Rückgang der Insektenarten allgemein.

Dies konnten die SchülerInnen auch in Zusammenarbeit mit Expertinnen vom Bildungshaus Neustift im Wiesenworkshop im Mai besonders gut beobachten. Die SchülerInnen begaben sich auf eine gedüngte und eine ungedüngte Wiese und zählten dort in abgesteckten Feldern die verschiedenen Pflanzenarten. Die Ergebnisse der Zählungen wurden notiert und anschließend in der Schule ausgewertet. Die SchülerInnen stellten fest, dass in gedüngten Wiesen vor allem der Wiesenkerbel, der scharfe Hahnenfuß und der Löwenzahn prächtig gedeihen, also konnten sie alleine schon durch die vorwiegend gelbe Farbe der Wiese auf eine Düngung schließen. Es fiel ihnen auch besonders die Artenarmut dieser Wiesen auf.

In den ungedüngten Wiesen, die die SchülerInnen in der Wiesenwerkstatt beim Plattenmüllerhof erforschen durften, konnten sie hingegen vor allem violette und rosarote Pflanzen er-



kennen, wie den Wiesensalbei, die Lichtnelke und die Witwenblume. An dieser Stelle möchten wir uns besonders bei Burghard Mauroner vom Plattenmüllerhof für die zur Verfügung gestellte ungedüngte Wiese bedanken.

Nun ging es an das Tierfangen. Mit Kescher und Insektensauger zogen die Schüler aus, um Tiere der Wiese zu beobachten, zu fangen und zu bestimmen. Wanzen, Zikaden, Käfer, Wildbienen, Schmetterlinge und viele Heuschreckenarten konnten entdeckt werden. Auch hier waren die SchülerInnen von der Artenvielfalt einer ungedüngten, mageren Wiese überrascht.

Jutta Troger
Rita Gamper

OFFENER STAMMTISCH

„Die neuen Väter“

Der Diskussionsabend am 17. Mai über (die neuen) Väter ist auf sehr wenig Interesse gestoßen.

Das ist schade – unter anderem, weil ja die Rolle der Väter auch die Rolle der Mütter beeinflusst und bedingt (und umgekehrt) und also maßgeblich ist für das ganze, große Gefüge der Gesellschaft. Mag sein, auf den ersten Blick gibt das Thema nicht viel her – in Wahrheit wird es sehr vielschichtig und sehr umfassend diskutiert, wenn auch vielleicht in Südtirol (noch) nicht ganz so intensiv. Tatsache ist jedenfalls: Ein Großteil der

Väter wünscht sich mehr Zeit für die Familie, mehr Teilhabe am Leben der Kinder, und insgesamt würden fast alle gern die „klassische“ Rolle des (bloßen) Ernährers und Sonntagsvaters hinter sich lassen. Dabei stoßen Väter allerdings auf heftigen Widerstand, von mehreren Seiten: die so genannte „Wirtschaft“ oder Arbeitswelt ist überhaupt nicht auf Väter vorbereitet, die ernsthaft „in Vaterschaft“ gehen wollen, und immer noch wird von Männern erwartet, dass sie die Kinder und das Familienleben an ihre Frauen delegieren, erst recht, wenn sie beruflich weiterkommen

wollen. Aber auch die Gesellschaft selbst reagiert auf engagierte Väter oft genauso negativ wie auf so genannte „Rabenmütter“. Nicht zuletzt sind es oft die Frauen und Mütter selbst, die die Exklusivität ihrer Beziehung zu den Kindern nur ungern teilen oder gar riskieren wollen.

Diese und noch viel mehr sind die Themen, die „Vatersein“ in der heutigen Zeit und in modernen Gesellschaften gestalten und bestimmen. Es wäre interessant gewesen, sie auf einer örtlichen Basis zu erörtern. Vielleicht gibt's ein Remake.

Silvia Rier

OFFENE JUGENDARBEIT

Ist ein Verbot wirklich die Lösung?

Jugendliche wollen nicht wie Kinder behandelt werden und lassen sich auch nicht so behandeln.

Junge Menschen wollen sich nicht bevormunden lassen, sie testen die Grenzen aus und gehen manchmal einen Schritt weiter, als gut für sie ist. Doch wer kann schon sagen, dass er das selbst nie getan hat? Wer ohne Sünde ist, der werfe den ersten Stein.

Die Jugendräume fallen sehr oft und sehr schnell in die Kritik der Dorfgemeinschaft. Es wird öfters die Forderung an uns gestellt, das Rauchen vor den Jugendräumen zu verbieten.

Verbote jedoch sind lediglich der einfachste Weg. Sie sind das Armutszeugnis einer Gesellschaft, die sich nicht die Zeit nimmt, Probleme offen anzusprechen und nach einem Umgang damit zu suchen. Uns geht es in jeder Hinsicht um den Jugendlichen. Es ist harte Knochenarbeit, sich des Themas anzunehmen, Kontakt zu den Jugendlichen aufzubauen, auf sie zu- und einzugehen sowie mit ihnen zu diskutieren.

Wir sind keinesfalls für das Rauchen! Aber einfach ein Verbot auszusprechen und die Jugendlichen nach dem Motto "Aus den Augen, aus dem Sinn" zu verschicken, ist keinesfalls im Sinne der offenen Jugendarbeit. Und genau das

ist der springende Punkt: Verbieten wir das Rauchen vor den Jugendräumen, dann finden die Jugendlichen einen anderen Ort.

Einen unbeaufsichtigten Ort, an dem niemand mit ihnen darüber spricht und niemand ihnen zu verstehen gibt, wie dumm sie handeln, wenn sie rauchen. An diesen anderen Orten stellt sich niemand vor jene Jugendliche, welche nicht rauchen wollen. Der Gruppenzwang wird somit verstärkt. An diesem anderen Ort sind die Raucher und die Draufgänger cool. In einem geschützten Ambiente, wie den Jugendräumen, wird der Gruppenzwang geringer, da die Jugendlichen die Jugendarbeiter auf ihrer Seite wissen. Die Nichtraucher werden in ihrer Meinung und ihrem Wissen bestärkt, das Richtige zu tun.

Die Jugendräume bieten ein geschütztes und gleichzeitig offenes Ambiente. Wir verfügen über gut ausgebildete Mitarbeiter, welche die Jugendlichen auf ihrem Weg, die Welt zu entdecken und kennen zu lernen, begleiten. Wir stehen für Offenheit, für einen offenen Umgang miteinander. Ganz besonders bei heiklen Themen suchen wir das Gespräch, klären auf und sensibilisieren. Nur in diesem Rahmen können sich unsere Jugendarbeiter auch vor Jugendliche stellen, zum Denken anregen und das

Finden einer eigenen Meinung unterstützen.

Drehen wir den Jugendlichen in dieser Situation den Rücken zu, dann verlieren wir den Draht zu ihnen. Helfen kann ihnen jedoch nur ein offener Umgang, klärende Gespräche und der ungezwungene Austausch. Einsichtig sind nur jene Menschen, welche Respekt erfahren und sich selbst eine Meinung bilden können. Auf Verbote zu beharren bringt hier überhaupt nichts.

Nur weil wir etwas nicht verbieten, schauen wir noch lange nicht einfach weg. Wir erlauben das Rauchen nicht, nur weil wir offen damit umgehen und uns des Themas annehmen.

Der ehrenamtliche Vorstand
Der Jugendräume Allesclub Kastelruth,
WG Seis, Insel Völs,
Helium Völser Aicha



Foto: <http://www.berliner-zeitung.de/gesundheit/--7375750>

90 Jahr Feier Frieda Thomaseth

Mit einem Dankgottesdienst feierte Frieda Thomaseth Riemerin am 17. Mai ihren 90 Geburtstag. 35 Jahre ging die Riemerin jeden Tag und bei jeder Witterung in die Kirche von Tagusens um die Turmuhr aufzuziehen. Wir sagen ihr dafür ein herzliches Vergelt 's Gott für diesen ehrenamtlichen Dienst und wünschen ihr noch viel Glück, Gesundheit und Gottes Segen.

Z.R



aperitivo lungo
OPEN MIC JAM SESSION

Renni's Ensemble

20.07.17

JUGENDTREFF AB 20:00 UHR **INSEL VÖLS**

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

netz

manchmal kann es sein
dass man an einem
strand voller muscheln
entlang geht
und nur die steine sieht

schöne steine
zugegeben

und manchmal auch
einen engelsflügel

vero



Die neue Drohne leidet unter einem mysteriösen Systemfehler. Es gibt dazu mehrere Theorien, wieso sie nicht einwandfrei funktioniert.

- Theorie 1: Sie leidet unter akuter Höhenangst oder ADHS
- Theorie 2: Sie wurde von jemandem manipuliert (Völser, Loidner, Russischer Geheimdienst, FBI, Trump...)
- Theorie 3: Die Spannungen zwischen Kastelruth und Seis sind so groß, dass sie zu Interferenzen im System der Drohne führen
- Theorie 4: Es wurde versäumt, sie vom Pfarrer weihen zu lassen



VON BRIXEN AUS IN DIE
GANZE WELT

Die **PROGRESS GROUP** ist Technologieführer im Maschinen- und Anlagenbau für die Betonfertigteillindustrie. Vom Hauptsitz in Brixen aus werden weltweit Projekte verwirklicht und Kunden betreut.

Unser Team ist technologiebegeistert, lebt Innovationen und setzt Spitzenlösungen um – **werde auch Du ein Teil davon!**

Weiterführende Infos und Bewerbungen unter:

www.progress-group.info

OSWALD VON WOLKENSTEIN RITT

Ritten holt sich die Standarte

Die Sieger des 35. Oswald von Wolkenstein-Ritts stehen fest: Die Mannschaft Ritten mit Paul und Hansjörg Tauferer, Claudia Putzer und Oliver Nocker gewannen Südtirols größtes Reittournoi souverän und mit Rekord-Bestzeit vor knapp 20.000 begeisterten Zuschauern.

Bei hochsommerlichen Temperaturen präsentierte sich der Wettkampf am 11. Juni den gesamten Tag über außerordentlich spannend. Nach dem Ringstechen auf dem Kofel in Kastelruth lag zunächst die Mannschaft Sarntal Durnholz auf dem 1. Platz, vor Kastelruth Dorf und Kastelruth Telfen. Mitfavorit Ritten belegte in Kastelruth den guten 7. Platz, trumpfte in Seis beim Labyrinth und beim Hindernisgalopp auf dem Völser Weiher jedoch richtig auf und gewann dort beide Spiele. Somit kamen die Rittner am Nachmittag als eindeutige Spitzenreiter nach Schloss Prösels. Dort konnten die Vorjahressieger, die Mannschaft Kastelruth Hauenstein, das Spiel mit einem fehlerlosen Tor-Ritt für sich entscheiden, knapp vor der Mannschaft Kastelruth Dorf und Völs Völser Aicha. Mit ihrer tadellosen Leistung und dem 4. Platz auf Schloss Prösels konnte den Rittnern am Ende der Sieg jedoch nicht mehr streitig gemacht werden. Die Mannschaft gewann mit einer Gesamtzeit von 4:30.88., der besten Gesamtzeit, die jemals auf dem Oswald von Wolkenstein-Ritt erzielt wurde. Die Mannschaft Kastelruth Dorf (Martin Peterlunger, David Tirlir, Peter Hofer, Alexander Rier) zeigte den ganzen Tag über eine tolle Leistung und belegte schließlich den zweiten Gesamtrang. Den dritten Platz erreichten die Vorjahressieger Kastelruth Hauenstein mit Andreas, Julius und Matthias Mulser sowie Michael Marmsoler.

Mit ihrem Sieg hat die Rittner Mannschaft die Standarte des Oswald von Wolkenstein-Ritts nun endgültig erobert. Die Wanderstandarten des Oswald von Wolkenstein-Ritts gehen immer erst nach drei Siegen definitiv in den Besitz einer Mannschaft über. Die aktuelle Standarte wurde 2013 angefertigt, Ritten gewann das Turnier bereits in den Jahren 2013 und 2014.



Foto Helmut Rier

Insgesamt traten heuer wieder 36 Mannschaften an, um sich auf den vier Turnierplätzen beim Ringstechen am Kofel in Kastelruth, im Labyrinth in Seis, beim Hindernisgalopp auf dem Völser Weiher und beim alles entscheidenden Torritt vor dem Schloss Prösels in Schnelligkeit und Geschicklichkeit im Umgang mit ihren Pferden zu messen.

Der Oswald von Wolkenstein-Ritt hat wieder Tausende Zuschauer in seinen Bann gezogen. Nicht nur die vier Spiele am Sonntag, sondern auch das große Fest am Freitag und Samstag in Seis mit mittelalterlichem Markt, Feuershow und Live-Musik waren sehr gut besucht.

Seiser Alm Marketing



FF Tagusens

Großes Kirchweihfest am Sonntag, 23. Juli 2017 in Tagusens/Kastelruth

Um 9.30 Hl. Messe in Tagusens, anschließend Festbeginn mit der Gusnermusik.

Ab 17.00 Uhr Festausklang im Gasthaus Lieg mit dem Original Schlernsextett

Das Gasthaus Lieg veranstaltet das ganze Jahr jeden Sonntag Tanz- und Unterhaltungsnachmittage, im Monat August fallen diese aus.

Ab Sonntag, 03. September 2017 starten wir unser Herbstprogramm mit den besten Duos und Sextetts Südtirols.

Tel. & Info 0471 705376

Familie Karbon

FF Tagusens

AIUT ALPIN DOLOMITES



Beginn der Sommertätigkeit

Aiut Alpin Dolomites nimmt am Samstag, den 10. Juni 2017 seine Sommertätigkeit auf.

Die freiwillige Berg-Flugrettung wird von den Männern der angegliederten Ortsstellen in Zusammenarbeit mit der Landesflugrettung der Provinz Bozen HELI und der Notrufzentrale 118 verrichtet.

Folgende 17 Mannschaften sind dem Aiut Alpin Dolomites angegliedert: Gröden, Alta Badia, Wengen, St. Vigil

Enneberg, St. Martin in Thurn, Villnöss, Tiers, Seis, Sexten, Hoch Fassatal, Zentrum Fassatal, Moena, Fleimstal, S. Martino di Castrozza, Fiera di Primiero, Cortina d'Ampezzo und Livinallongo/Fodóm.

Alle Bergrettungsmänner sind geprüfte Berg- und Flugretter. Die Rettungsmannschaften bestehen weiters aus Flughelfern und Windenmännern. Sie alle verrichten ihren Bereitschaftsdienst beim Helikopter-Stützpunkt in Pontives am Eingang des Grödnertales.

Aiut Alpin Dolomites versieht seinen Dienst vorwiegend im ladinischen Dolomitengebiet der Provinzen Bozen, Trient und Belluno, aber auch überall dort, wo er von der Landesnotrufzentrale 118 angefordert wird.

Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Homepage www.aiut-alpin-dolomites.com

Information: Aiut Alpin Dolomites, Telefonnummer: 0471 786448

AVS SEKTION SCHLERN



Die Veranstaltungen für die nächsten zwei Monate

Sonntag, den 9. Juli findet die Schlernbodenfeier statt.

Samstag, den 22. Juli gehen wir die Sieben-Seen-Runde im Ridsnauntal. Eine lange fordernde Hochgebirgswanderung, die sehr gute Kondition, Trittsicherheit, etwas Hochgebirgserfahrung voraussetzt.

Gehzeit: 7 bis acht Stunden. Im Anstieg sind ca. 1000 Höhenmeter zu bewältigen.

Wir fahren mit dem Bus von Maiern auf die Moarbergalm und von dort wandern wir in das herrliche 7 Seen Gebiet. Diese Wanderung kann nur bei stabiler Wetterlage durchgeführt werden.

Anmeldung und genauere Informationen bei Profanter Edi Tel. 340 80 26 178 oder per email: edi.profanter@rolmail.net

Anmeldeschluss: 15. Juli

Sonntag, 30. Juli, Radltour (Mountain Bike) für Erwachsene mit David Messner

Infos und Anmeldung unter der Tel. 0043 699 16081776 (inzwischen müssten die Roaminggebühren hin-fällig sein – David studiert in Innsbruck)

Sonntag, 6. August, Familien-Kinderfest auf dem Kalvarienberg (KOFEL) in Kastelruth

Infos bei Martin Gluderer Tel. 347 051 0210

Samstag, 3. September, Alpini Klettersteig in Sexten

Genauer wird noch an den Anschlagtafeln und im Kleinanzeiger mitgeteilt.

Informationen unter 340 80 26 178

Pfiati Manuel!

Das tragische Unglück von **Manuel Jaider** am Grossglockner ist ein herber Schlag und Verlust für die ganze Dorfgemeinschaft, den Alpenverein, die Bergrettung aber besonders für die Familie, der wir hier unser tiefstes Mitempfinden zum Ausdruck bringen und unser Beileid ausdrücken.

Am 26. Juni wolltest du Manuel mit den Kletterkursen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene im Haussteiner Wald (Fels) beginnen, so wie es in der letzten Ausgabe des Gemeindeboten angekündigt war. Nun ist Dir Deine Leidenschaft zum Verhängnis geworden und wir können nur mehr in Dankbarkeit und lieber Erinnerung auf die Zeit zurückblicken, die wir mit Dir verbringen durften.



FISCHER

Fischereiverein Schlern gewinnt Vereinsfischen

Nach dem Sieg beim Vereinsfischen 2016, gelang dem Fischereiverein Schlern heuer die erfolgreiche Titelverteidigung. Im eigenen Gewässer auf Maritzen gewannen die heimischen Angler vor den Sportfischervereinen Völs und Gröden sowie dem Anglerclub Lajen.

Einmal im Jahr messen sich die Angler aus Völs, Gröden, Lajen und Schlern (Kastelruth) beim traditionellen Vereinsfischen. Gefischt wird in Zweiertteams, die durch Losentscheid zusammengestellt werden. So wird die Kollegialität zwischen den Anglern der verschiedenen Vereine gefördert. Prämiert werden die besten Teams. Im Vordergrund steht aber der Mannschaftswettbewerb um die Wandertrophäe. Wer die Trophäe dreimal gewinnt, kann sie endgültig behalten.

Heuer wurde das Vereinsfischen vom Fischereiverein Schlern organisiert. Bei prächtigem Sommerwetter gab's für die meisten Angler spannende Drills und gute Fänge. Zu Mittag gab's dann für alle einen leckeren Grillteller. Nach der Preisverteilung wurde noch – wie könnte es anders sein – das Fischeplateau gepflegt. Bekanntlich geht's dabei meist um kapitale Fische, die der eine oder andere bereits am Haken hatte, aber nicht an Land ziehen konnte.

Das nächste Vereinsfischen wird 2018 am Huberweiher in Völs ausgetragen. Hier die Ergebnisse des heurigen Vereinsfischens.

Zweier-Teams

1. Willi Marschall/Alex Mauroner
(beide Völs):
13 Fische (5,81 kg)
2. Stefan Gatterer/Leo Moroder
(beide Gröden):
12 Fische (5,01 kg)
3. Leander Perathoner/Kurt Chizzali
(Schlern/Lajen):
10 Fische (3,91 kg)

Mannschaftswertung

1. Fischereiverein Schlern
34 Fische
2. Sportfischer Völs
29 Fische

3. Sportfischer Gröden
24 Fische

4. Anglerclub Lajen
7 Fische

Erich Schmuck, Fischereiverein Schlern



Die Siegermannschaft des Fischereivereins Schlern (v.l.n.r.): Klaus Steiner, David Malfertheiner, Leander Perathoner, Siegfried Messner, Werner Kompatscher, Erich Schmuck, Karl Seebacher (nicht im Bild)

EIN DANK

Rudi

Rudi. Du bist ein guter Freund und Begleiter in allen Lebenslagen.

Es klingt fast kitschig, aber es ist so: seit du nach Kastelruth gekommen bist, scheint für viele die Sonne ein wenig heller. In der Kirche und in der Pfarrei, in der Arbeit mit Jugendlichen, mit Ministranten, in der Firmvorbereitung, als Wortgottesleiter und bei Kindergottesdiensten, im Vinzenzverein, im Umgang mit Notleidenden und Bettlern, im Krankenbesuch, als Notfallseelsorger und in der Trauerarbeit, in den Sprechstunden im Pfarrbüro, als ‚Mädchen für alles‘ und ganz besonders als Seelen - Sorger auf der Straße und in den Bars bist du gefragt und ansprechbar.

Humor, ein Lachen, ein tröstendes Wort, ein offenes Ohr, einen tief innerlichen Glauben, eine große Sehnsucht nach mehr Offenheit und Geschwisterlichkeit in der Kirche, das hattest du, Rudi, immer schon. Du hast einen guten Draht zu den Menschen. Du verkörperst Kirche in ihrem ursprünglichen Sinn: Nähe, Offenheit, keine Angst, Mitgefühl, Zuversicht, eine Glaubensüber-

zeugung, die keine unverständlichen Redewendungen benutzt, sondern von den heutigen Menschen verstanden wird.

Deine Zeit als Pastoralassistent geht nun leider bald zu Ende. Wir möchten dir von Herzen danken für deine Art den Glauben zu leben. Für deine Ehrlichkeit. Deinen Mut. Deine Spontaneität. Auch für dein gelegentliches Chaos, denn das hat dich davor bewahrt nach Schema X zu handeln. Du bist authentisch geblieben.

Wir wünschen dir einen guten Start für neue Möglichkeiten, deine innere Berufung zu leben. Wir wünschen dir weiterhin Kraft, Mut, Liebe und Vertrauen. Wir wünschen dir Segen und dass dein Glaube und deine Sehnsucht dich tragen und leiten. Und dass sich unsere Wege immer wieder kreuzen und wir ein Stück gemeinsam weitergehen können.



Veronika und Thomas

BIBLIOTHEK

Freier Buch-Stand im öffentlichen Schwimmbad in Telfen

Bereits seit dem Sommer 2012 wird während der Sommermonate und den Öffnungszeiten des Schwimmbades in Telfen die Idee des freien Buchstandes umgesetzt.

Betreut und ergänzt wird das Angebot von der Öffentlichen Bibliothek Seis: Romane und Erzählungen für Erwachsene und Jugendliche, ein paar Sachbücher und Zeitschriften können in der Nähe des Eingangsbereichs des Schwimmbads frei geholt werden. Die Medien können dort gelesen, mit nach Hause genommen, wieder zurück gestellt oder auch behalten und einzeln weitergegeben werden. Auch können eigene, gut erhaltene Bücher dazugestellt werden, die somit für andere verfügbar sind.

Bookcrossing bedeutet, dass Bücher

gekennzeichnet und an öffentlichen Plätzen liegen gelassen werden, so dass sie von anderen mitgenommen werden können. Ähnliche Projekte gibt es bereits seit einiger Zeit in großen deutschen Städten und deren Randbezirken und mittlerweile auch in Südtirol in verschiedenen Orten (siehe dazu:

<http://www.provinz.bz.it/kulturabteilung/bibliotheken/bookcrossing-suedtirol.asp>)

Weitere Infos direkt bei den MitarbeiterInnen des Schwimmbads oder in der Bibliothek von Seis, Tel. 0471 708043 ; E-Mail: bibliothek.seis@rolmail.com Wir laden euch alle herzlich ein, das Angebot zahlreich zu nutzen und wünschen dabei viel Spaß beim Lesen und einen (ent-)spannenden Sommer!

Petra Freydt
ÖB Seis

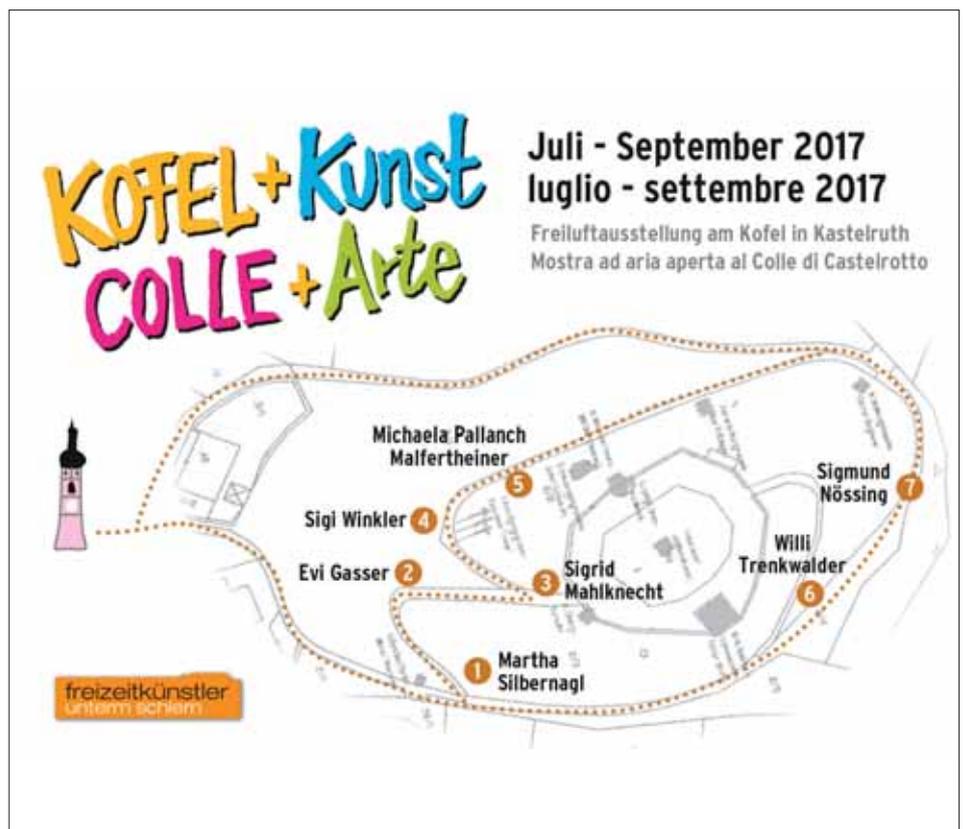


KOFEL+KUNST

Freiluftausstellung am Kalvarienberg

Wer im heurigen Sommer auf den Kofel in Kastelruth spaziert, wird am Wegesrand verschiedene Kunstobjekte entdecken: ein Hexenhaus, abstrakte Holzskulpturen, Installationen an Bäumen, kleine Waldwohnungen und noch einiges mehr...

Die FreizeitkünstlerInnen Sigmund Nössing, Michaela Pallanch Malfertheiner, Martha Silbernagl, Evi Gasser, Willi Trenkwald, Sigi Winkler und Sigrid Mahlknecht haben sich zumengefunden, um den Kastelruther Kalvarienberg in einen kleinen Kunstweg zu verwandeln. Die von jedem Künstler auf seine Art und Weise gestalteten (wasserfesten) Werke sind im Juli, August und September 2017 zu besichtigen. Viel Freude beim Entdecken!



MUSEUMSVEREIN

Der Kastelruther Museumsverein besucht Mantua

Jedes Jahr zum 20. Februar flimmern über den heimischen Bildschirm Bilder vom Aufmarsch der Tiroler Schützen in Mantua zum Anlass der Kranzniederlegung an der Gedenkstätte der Erschießung Andreas Hofers im Jahre 1810.

Neben diesem bedeutsamen historischen Ereignis, das uns mit Mantua verbindet, bietet Mantua Sehenswertes, denn seit 2008 ist die Stadt am Mincio in die Liste „UNESCO Weltkulturerbe“ aufgenommen und 2016 war sie Kulturhauptstadt Italiens. Dies mag die Organisatoren der diesjährigen Kulturfahrt des Kastelruther Museumsvereins, Felice Squeo und Peter Niederfriniger, zur Wahl des Fahrtzieles am 16. Mai veranlasst haben.

Schon der erste Blick auf die mittelalterlichen Türme und Festungsmauern hinter dem Blau des Wassers des Mincio, der die Stadt auf drei Seiten umspült, ließ die Erwartungen hochsteigen. Die anschließende Stadtführung erschloss anhand von archäologischen Fundstellen, Plätzen, Straßenzügen und Häuserfassaden eine über 2000jährige Stadtentwicklung und zeigte, wie der kleine etruskische Siedlungskern über die Römerzeit, das Mittelalter und die Neuzeit stufenweise zur heutigen Stadtanlage herangewachsen ist. Der Blick auf das „Haus des Rigoletto“ entführte die Besucher zwischendurch in die Welt der Oper.

Nach einem köstlichen Mittagessen brachte uns die wort- und kenntnisreiche Führerin die Residenz der Familie Gonzaga nahe, die 400 Jahre über Mantua herrschte und einst zu den bedeutendsten Adelsfamilien nicht nur Italiens, sondern Europas zählte. Der „Palazzo Ducale“ ist eine sehr weitläufige Anlage mit unzähligen Räumen, die durch Zubauten der verschiedenen Generationen im Laufe der Jahrhunderte ständig gewachsen ist. Dem Umstand, dass die Familie Gonzaga aus Prestige Gründen eine sehr luxuriöse Hofhaltung entfaltete und zahlreiche Künstler zur Ausgestaltung des Hofes berief, sind die wunderbaren Freskos, Wandteppiche und Einrichtungsgegenstände zu verdanken. Den

Höhepunkt der Besichtigung erreichten wir in der „Camera degli Sposi“, von Mantegna gestaltet, der als einer der bedeutendsten Wegbereiter der Renaissancemalerei in Italien gilt. Vom einstigen Prunk ist selbstverständlich vieles verblasst, vieles verschwunden und vieles zugrunde gegangen. Einst glänzte der Hof und die Stadt Mantua vor vielen anderen, denn die Gonzagas beriefen die besten Künstler, darunter Pisanello, Alberti, Mantegna, Raffael, Tizian, Rubens und luden bedeutende Literaten und Musiker ein: Lodovico Ariosto, Torquato Tasso, Monteverdi, die nicht nur die Dichtkunst, sondern auch Theater und Musik pflegten. Die Familie der Gonzaga starb 1708 aus und das Territorium sowie Stadt und Residenz gingen an die Habsburger über, die es ihrerseits ausschmückten und kaiserliche Porträts an den Wänden anbringen ließen.

Das Bildnis Maria Theresias, deren 300. Geburtstag heuer gefeiert wird, hängt noch dort.

Die Stadt Mantua ist heute mit viel Aufwand bemüht, das bedeutende Kulturerbe wieder zur Geltung zu bringen, indem sie auch Museumsexperten aus dem Ausland holt. Es gilt die ruhmreiche Geschichte der Gonzagas, die sich 1328 zur Stadtherrschaft Mantuas emporputschten, ein Jahrhundert später in den Reichsgrafenstand und wieder ein weiteres Jahrhundert später in den Reichsfürstenstand aufstiegen, mit den Königshäusern Europas Heiratsverbindungen eingingen und auch eine Landesfürstin Tirols sowie eine Gräfin von Görz stellten, 14 Kardinäle und ungefähr so viele Bischöfe unter den Familienmitgliedern ausweisen, ins Rampenlicht zu stellen.

Josef Nössing



Herzogspalast in Mantua



Museumsverein mit Josef Nössing im Herzogspalast

MUSIKKAPELLE KASTELRUTH

Josefikoncert 2017

Das diesjährige Josefi-Konzert war für uns Musikantinnen und Musikanten der Musikkapelle von Kastelruth schon etwas ganz Besonderes, ja sogar Einzigartiges! Gerade jetzt, wo seit diesem unvergesslichen Konzertabend im März schon einige Zeit vergangen ist, haben sich die Eindrücke dieses – nicht nur für uns – spektakulären Ereignisses ein wenig gesetzt, und es zeigt sich immer klarer, was am Ende geblieben ist, was uns beeindruckt und geprägt hat. In mehrerlei Hinsicht ist es uns deshalb ein Anliegen, das Josefikoncert 2017 ein wenig Revue passieren zu lassen, und den Versuch zu wagen, einige wesentliche Aspekte dieses Ereignisses in Worte zu fassen.

Die Verwirklichung der Idee, die Musikkapelle und die Chöre des Schlerngebiets in einem gemeinsamen Projekt zu vereinen, scheint auf fruchtbaren Boden gestoßen zu sein. Auf uns Musikantinnen und Musikanten hatte der gemeinsame Auftritt eine sehr positive und bereichernde Wirkung. Für viele war es das erste Mal, in einem so groß besetzten Klangkörper mitwirken zu dürfen. Dieser Blick über den Tellerrand des musikalischen Alltags einer Blasmusik hinaus, eröffnete auf beiden Seiten neue Horizonte. Es galt, sich der Her-

ausforderung zu stellen, den Gesang der Chöre mit unserer Instrumentalmusik zu verschmelzen, auf einander einzugehen, sich zu ergänzen und diesen beiden Ausdrucksformen von Musik jeweils jenen Raum zu gewähren, der für eine wohlklingende, ausgewogene Klangerfahrung notwendig ist. Rückblickend dürfen wir vorsichtig behaupten, das Projekt mit Hilfe aller Teilnehmenden zum Erfolg geführt zu haben. Die überwältigende Mehrheit des sehr zahlreich erschienenen Publikums verspürte diese abgestimmte Harmonie zwischen den Instrumenten und dem Gesang und ließ sich – zu unserer großen Freude – begeistern.

Damit kommen wir zum inhaltlichen Schwerpunkt unseres diesjährigen Hauptkonzertes, das wir dem Thema „Harmonie“, gewidmet haben. Harmonie kennt viele Ausdrucksformen. Gerade in Zeiten wie diesen, in denen durch regionale und globale, politische und vor allem humanitäre Krisen die uns bekannte Weltordnung aus den Fugen zu geraten scheint, ist die Sehnsucht nach Harmonie besonders stark geworden. Aber auch der immer schneller ablaufende und zunehmend an Materiellem orientierte Alltag bewirkt in uns immer häufiger eine innere Unruhe, ein nachhaltiges existenzielles Ungleichgewicht. Letztendlich empfinden wir Menschen

aber ein Grundbedürfnis nach Auflösung von Konflikten, von Widersprüchen, von Ungerechtigkeiten und – um es musikalisch auszudrücken – von Dissonanzen. Der Mensch strebt – auch wenn es manchmal nicht den Anschein danach hat – im tiefsten seinen Seins nach Ausgleich und Frieden... eben nach Harmonie.

Es ist in diesem Sinne auch vielleicht einem glücklichen Zufall zu verdanken, dass unser Hauptkonzert mit dem genannten Thema am 25. März mit dem 50. Jahrestag der Gründung der Europäischen Union zusammengefallen ist. Wir haben somit mehr unbewusst als bewusst, aber doch sehr passend, dem größten Friedensprojekt unserer Zeit die Ehre erwiesen. Gleichzeitig jährte sich der Todestag des großen italienischen Dirigenten Arturo Toscanini (1867-1957), eines überzeugten Antifaschisten und Menschenfreundes, zum 60. Mal.

Den inhaltlichen Höhepunkt des Konzertes bildete in diesem Sinne die Uraufführung der Komposition „Harmonie“ aus der Feder unseres Kapellmeisters Matthäus Crepez. Der Komponist schilderte den Anwesenden in seiner persönlichen Einführung zum Werk die Beweggründe und Überlegungen, die ihn zur Schaffung dieses Werkes bewogen hatten: die musikalische Auseinandersetzung mit



der humanitären Katastrophe, die sich nun schon seit vielen Jahren vor der Haustür Europas und in Europa selbst abspielt – die Flüchtlingskrise – und deren Ursachen; aber auch mit der aktuellen Problematik der Integration von Migrantinnen in unserer Heimat. Durch die musikalische Aufarbeitung dieses hochaktuellen Themas ist es Kapellmeister Matthäus sehr anschaulich gelungen darzulegen, dass vordergründig vorhandene und unüberwindbar geglaubte Unterschiede nicht zwangsläufig bestehen bleiben müssen, sondern es fast immer Wege gibt, aus bestehenden Unterschieden ein gemeinsames, qualitativ hochwertigeres und harmonisches Ganzes zu schaffen. Das Werk wurde in seiner Uraufführung begeistert angenommen und mit Standing Ovations umjubelt. Es ist allen Mitwirkenden auch jetzt noch eine große Ehre, an dieser bewegenden Uraufführung eines wahrlichen Meisterstücks eine aktive Rolle eingenommen haben zu dürfen.

Ein weiterer Aspekt, der in diesem Jahr das Josefikonzert zu einem ganz besonderen Ereignis für die Musikkapelle von Kastelruth machte, äußerte sich im Rahmen der verschiedenen Ehrungen, die in der Konzertpause vorgenommen wurden. Obmann Gerhard Prossliner stellte im Beisein des Vertreters des VSM Stefan Sinn zunächst die neuen Mitglieder der Kapelle vor, so Nadine Mulser (Saxophon), Daniel Malferttheiner (Klarinette), Johannes Karbon (Schlagzeug), Elias Plunger (Tuba), und Jeremias Planer (Schlagzeug), die jeweils auch das Jugendleistungsabzeichen in Bronze erfolgreich bestanden.

Weiters freuten wir uns über die erfolgreich bestandenene Leistungsabzeichen unserer Jungmusikantinnen und –musikanten in Bronze, Silber und Gold.

Bronze: Sophia Unterkofler (Saxophon) und Luzia Tirler (Flügelhorn)
Silber: Romana Senoner (Klarinette)
Gold: Carmen Silbernagl (Klarinette) und Doris Zimmer (Querflöte).

Ein herzlicher Dank gebührte unserem Hornisten Klaus Rier, dem in Anerkennung seiner 25-jährigen Vereinstätigkeit das Ehrenzeichen in Silber verliehen wurde. Obmann Gerhard

betonte, wie sehr für das Gelingen einer langjährigen Vereinstätigkeit eine gewisse Ausdauer und Pflichtbewusstsein, aber auch Freude an der Musik vonnöten seien und Klaus, der für seine Vereinstätigkeit jährlich viele Kilometer zurücklegt, diese Eigenschaften in besonders vorzeigbarer Form zum Wohle der Kapelle lebt.

Auch unser Kapellmeister Matthäus kann sich in diesem Jahr zu den Jubilaren zählen. Als die Kapelle den jungen talentierten Musiker vor zehn Jahren aus Gröden nach Kastelruth holte, war uns wohl noch nicht bewusst, welch großes Geschenk uns allen mit dessen Zusage gemacht wurde. Mit Matthäus hat unsere Kapelle eine große Bereicherung erfahren – nicht nur in musikalischer Hinsicht! Wir haben einen loyalen Kameraden und guten Freund gewonnen, einen Menschen, der begeistern, aber auch ermahnen kann, der Leistung einfordert, aber auch verständnisvoll und umsichtig agiert. Lieber Matthäus, danke für deinen unermüdlichen Einsatz für unsere Kapelle und unsere Gemeinschaft – danke für den wertvollen Beitrag, den du für ein harmonisches Miteinander leistest! Als Zeichen unserer Anerkennung erhielt Matthäus Crepez zu seinem zehnjährigen Kapellmeisterjubiläum das Verdienstabzeichen in Silber.

Die Rückschau auf ein gelungenes Konzert dieser Tragweite bringt vor allem zwei Empfindungen zum Vorschein: Dankbarkeit und Freude.

In diesem Sinne gilt ein großes Dan-

keschön von Herzen denjenigen, durch deren Mitarbeit diese Veranstaltung möglich wurde. Danke an die Chöre des Schlernggebietes: Kirchenchor Kastelruth, Pfarrchor Seis am Schlern, Kirchenchor Völs am Schlern, Singgemeinschaft Runggaditsch, Männerchor Seis am Schlern, Männerchor Völs am Schlern, Kirchenchor Pufels und Jugendchor Völs am Schlern! Danke an die Sprecherin Helga! Danke an die Gemeindeverwaltung von Kastelruth für die Zurverfügungstellung der Infrastruktur! Danke an alle freiwilligen Helfer für deren handwerklichen Einsatz! Danke an die Nachbarn der Halle in Telfen für deren Nachsicht, wenn deren Eigentum durch den großen Publikumsandrang etwas gelitten haben sollte. Danke an alle weiteren Sponsoren, Unterstützer und Freunde der Musikkapelle von Kastelruth.

Die Freude über eine gelungene Veranstaltung und der erhaltene Zuspruch hat die Musikkapelle dazu bewogen, einen Großteil der zu Josefi vorgetragenen Werke unter Beteiligung der Chöre in Form von abendlichen Sommerkonzerten in Kastelruth erneut zur Aufführung zu bringen. Diese so genannten Revivals finden am Donnerstag, den 20. Juli und am Donnerstag den 03. August, jeweils um 21.00 Uhr beim Musikpavillon in Kastelruth unter freiem Himmel statt. Wir würden uns sehr freuen, auch zu diesen Anlässen wiederum zahlreiche Zuhörer und Gäste aus nah und fern begrüßen zu dürfen, um gemeinsam einen musikalisch harmonischen Sommerabend zu genießen.

Musikkapelle Kastelruth

BODENLEGER

Schieder Paul

I-39040 Kastelruth
Reißnerstraße 8
Tel. 335/351984

Unterböden ■ Holz ■ Teppich ■ PVC usw.
Wir schleifen alte und neue Böden

SEISER MÄNNERCHOR

Rumänien

Vom 30. Mai bis zum 6. Juni 2017 begab sich der Seiser Männerchor auf eine Bildungsreise nach Rumänien. Die Gruppe bestand aus 32 Reisenden, Männerchormitglieder und mittlerweile „treue“ Mitreisende. Ziel war Siebenbürgen/Transsilvanien. Es waren mehrere Gründe, die für die Auswahl dieses Gebietes ausschlaggebend waren.

Einmal sind es die Minderheiten, welche in diesem Gebiet wohnen. Ungarn, Roma, Sinti, Szekler, um nur einige zu erwähnen. So wie Südtirol wurden diese Gebiete nach dem 1. Weltkrieg 1918 in den rumänischen Staat einverleibt. Zum großen Unterschied jedoch, dass die Menschen dort ihre Minderheitenrechte zwar auf dem Papier stehen haben, doch so leben zu können, wie wir hier in Südtirol, für sie oft nur ein Traum ist.

Der zweite Grund ist die deutsche Bezeichnung vieler Ortschaften, durch die wir gefahren sind. Zwangsläufig fährt man durch die kleinen Orte, Autobahnen gibt es so gut wie keine. Klausenburg, Hermannstadt, Szeklerburg oder Neumarkt am Mieresch sind nur einige Namen, welche zwar offiziell aufscheinen, oft aber von der örtlichen Verwaltung nicht gerne genannt werden.

Der dritte und wohl wichtigste Grund der Reise war der Besuch von Kindergärten, Schulen und Jugendheimen die zum Teil auch von Südtirol finanziell unterstützt werden.

Unsere erste wichtige Station war Szeklerburg wo wir in der Wallfahrtskirche „Mutter der schönen Liebe“ einen Gottesdienst in deutscher Sprache, zelebriert von Pater Alfred György, mitgestalten durften. Es war der Freitag vor dem Pfingstsonntag und wir sind schon vielen Pilgern begegnet. Man hat uns dann erklärt, dass am Pfingstsonntag eines jeden Jahres eine große Pilgerwallfahrt mit über 600.000 Gläubigen stattfindet. Bis zu acht Tage sind die Menschen zum Teil zu Fuß unterwegs, um in diesen Wallfahrtsort zu kommen.

Nach dem Gottesdienst besuchten wir dann eine Schule gleich neben der Kirche. Die heute in Ungarn lebende Är-

tin Emese Vodnar kommt immer wieder hierher nach Hause zurück, um kostenlos Hilfe zu leisten und die Kinder zu unterstützen. Hier werden Kinder aus verschiedenen familiären Situationen aufgenommen, betreut und schulisch auf das Leben vorbereitet. Ein kleiner Kräutergarten wird von den Kindern betrieben und verschiedene Teesorten abgepackt und verkauft. An die Leiterin des Kinderheimes übergab Obmann Willi Plunger eine Spende des Seiser Männerchores.

Gleich ging es weiter zu einem Schülerheim etwas außerhalb der Stadt wo 40 Buben und Mädchen im Alter zwischen 14 und 18 Jahren eine Landwirtschaftsschule besuchen und das Erlernte gleich in die Praxis umsetzen können. Neben der Landwirtschaft erlernen die Buben auch den Beruf des Mechanikers und können so später dann besser eine Arbeitsstelle finden. Hier haben wir dann auch die mitgebrachten Kleider, Schuhe, Arzneimittel und Schulsachen an Pater Csaba Böjte übergeben, welcher mittlerweile über 20 Heime in Nordrumänien aufgebaut hat. Mit großer Freude wurden die Spenden angenommen. Ein großes Dankeschön an alle Spenderinnen und Spender unserer Pfarrgemeinden Kastelruth und Seis. Die Kinder kommen aus ärmlichen Verhältnissen und sind um alle Dinge froh, welche sie bekommen können. Als Dankeschön wurde uns Gulaschsuppe serviert, welche vorher auf offenem Feuer vor

dem Haus gekocht worden war. Eine Köstlichkeit!

Am Pfingstsonntag ging die Reise dann vom Szeklerland Richtung Norden an die Ukrainische Grenze, nach Baia Mare (Frauenbach/Groß-Neustadt). Hier hatte Pater Marius Visovan aus Bozen die Kontakte hergestellt.

Am Abend durften wir einem Griechisch/Katholischen Gottesdienst mitfeiern und konnten diesen ganz besonderen Ritus erleben. Der Gottesdienst wurde in der Kapelle einer Schule gefeiert, welche die Diözese von Baia Mare vom rumänischen Staat vor drei Jahren übertragen bekommen hat. Das Gebäude muss von Grund auf saniert werden. Hilfe aus Südtirol über das Missionsamt ist bereits angekommen, viel Hilfe wird es aber noch brauchen, um diese Privatschule voll funktionstüchtig zu machen. Zurzeit ist nur der Kindergarten in Betrieb, mit dem kommenden Herbst werden dann die ersten Volksschüler hier einziehen und so wird man in den nächsten Jahren auch eine Mittel- und Oberschule einrichten.

Bis heute musste alles privat finanziert werden: Infrastruktur, Renovierung, Lehrpersonen, Ausspeisung. Der Monatsbeitrag für die Schule beträgt umgerechnet € 150,00 im Monat – sehr viel, wenn man bedenkt, dass ein durchschnittliches Monatseinkommen in Rumänien € 350,00 beträgt. Aus diesem Grund ist die Diözese auch dringend auf Spenden von Auswärts



Gottesdienst in der Wallfahrtskirche "Mutter der schönen Liebe" - Szeklerburg

angewiesen.

Die Direktorin der Schule, Frau Anuta, hat das Geld, welches wir von der Ortsgruppe der Caritas von Seis, von Pfarrer Florian und anderen Spendern aus Seis und Kastelruth mitgebracht haben, mit großer Dankbarkeit angenommen und uns versichert, dass dieses sinnvoll in die Schule investiert werden wird. Die Kinder hatten natürlich große Freude mit den Schreibsachen, welche uns die Raiffeisenbank und die Sparkasse mitgegeben hatten.

Auch Bischof Vasile Bizau war gekommen, um uns über dieses Projekt zu informieren. Die Köchin hatte für uns aufgeköcht und so durften wir wieder ganz spezielle Köstlichkeiten aus der Region verkosten.

Am Montag waren wir dann ganz im Norden Rumäniens unterwegs. Für diesen Tag stand als Erstes der Besuch der Griechisch/Katholischen Kirche in Sarasau bei Padre Cornel auf dem Programm. Eine wunderschöne Kirche mit einer ganz tollen Akustik – hier durften wir ein kurzes Konzert geben und wurden dann anschließend von der Frau des Pfarrers im Pfarrhaus mit Köstlichkeiten verpflegt.

Noch vor dem Mittagessen fuhren wir weiter in das nahegelegene Sighet. Hier wartete bereits Padre Grigor auf uns, um uns die noch im Rohbau befindliche Holzkirche der Griechisch/Katholischen Kirche zu zeigen. Während der kommunistischen Herrschaft waren Bischöfe, Priester und auch Laien inhaftiert worden. Die Kirchen wurden alle geschlossen und zum großen Teil an die Griechisch/Orthodoxe Kirche übertragen. An eine Rückgabe wird nicht gedacht und so müssen sich die Griechisch/Katholischen Gläubigen ihre Kirchen wieder selbst errichten. Auch hier in Sighet hat die Diözese Bozen/Brixen geholfen. Große Dankbarkeit und die Bitte um weitere Hilfe an den Leiter des Missionsamtes, Wolfgang Penn, gab uns Padre Grigor mit auf den Weg.

Anschließend ging es weiter zum Mittagessen, um gleich danach in Sighet die Strafvollzugsanstalt, heute ein Museum, zu besichtigen. Beeindruckend das Gebäude, noch viel mehr aber die unzähligen Fotos von inhaftierten Menschen während des kommunistischen Regimes von 1948 bis 1977. Bischöfe, Priester, Akademiker, Journalisten usw., aber auch ganz einfache

Leute, denen man nie sagte, warum sie eigentlich inhaftiert worden waren. Viele kamen in den Gefängnissen um, diejenigen, die überlebt haben, versuchen heute mit privaten Mitteln die Erinnerung an diese Zeit wach zu halten. Der Europarat hat dieses „Memorial Sighet“ 1998 als wichtige Gedenkstätte für Europa ernannt.

Als letzte Station dieses Tages stand der Besuch der Holzkirche von Padre Mois Petru in Desesti auf dem Programm. Diese ganz typische Holzkirche wurde auch mit Hilfe der Diözese Bozen/Brixen erbaut.

Rumänien ist ein wunderbares Land, man wird um Jahrzehnte zurückversetzt in eine Zeit, die hier bei uns nur mehr die älteren Leute kennen. Groß ist die Landflucht, in den Dörfern bleibt

nur mehr die ältere Generation zurück, Perspektive haben die jungen Menschen wenig. Jede, auch noch so kleine Hilfe ist willkommen und kann dazu beitragen, dass gerade auch die Minderheiten in diesen Regionen eine Überlebenschance haben, die Wirtschaft langsam angekurbelt wird und die jungen Menschen mit einer guten Ausbildung auch auf dem Land bleiben können und nicht gezwungen sind, in die Städte oder gar ins Ausland abzuwandern. Das 45 Jahre währende, kommunistische Regime hat seine Spuren hinterlassen. Unsere Gruppe hat von Rumänien einen neuen, positiven Eindruck erhalten. Das Land zu bereisen, lohnt sich allemal.

Toni Schgaguler

TISENS

Wegkreuz



Das neu restaurierte Wegkreuz in Tisens wurde bei der Bittprozession am 22. Mai 2017 von Hw. Grieser gesegnet.

Das Wegkreuz wurde erstmals im Jahre 1898 von den Angehörigen des hier verunglückten Josef Trocker-Paal, welcher tödlich vom Felsen stürzte, in lieber Erinnerung aufgestellt.

Immer wieder wurde das Kreuz von verschiedenen Tisensern restauriert. Dies zeigt, dass das Wegkreuz eine große Bedeutung hat. Heuer errichtete Familie Tirlar - Heufler der Christusfigur ein neues Trägerkreuz. Die verloren gegangene Tafel wurde dank alten Wissens und dem Archiv der Pfarrei neu angefertigt. Für die Holzarbeiten waren August und Hannes Jaider verantwortlich. Kurt Malfertheiner war für

die Schmiedarbeiten zuständig und Wilhelm Fill schrieb den Text auf die Tafel. Hans Weissenegger – Tschoy erneuerte die Mauer.

Möge dieses Wegkreuz vor allem den Bewohnern von Tisens, aber auch den Vorbeispazierenden Freude, Kraft und Halt bieten.

Segensgebet

*Wir bitten dich Herr,
segne dieses Kreuz,
damit alle, die es betrachten
gestärkt werden im Glauben, in der
Hoffnung und in der Liebe.*

*Nähre sie mit Vertrauen,
sich verbunden zu fühlen mit dir
und mit anderen.*

*Ermutige sie zu guter Arbeit
auf Feld und Hof
in deiner so einmaligen Natur.*

*Jesus Christus,
stärke sie in Angst und Leid,
denn auch du hast in deinem Sterben
am Kreuz die Angst besiegt.*

*So lass dieses neue Kreuz für uns alle
zur Quelle der Freude,
der Kraft, des Schutzes,
der Versöhnung
und des Trostes werden.*

Amen

Elisabeth

NATURPARKHAUS SEIS

Kunst und Fotografie



Während zielstrebig an der Ausarbeitung und Umsetzung des Konzeptes für das Naturparkhaus gearbeitet wird, werden in der Zwischenzeit die Tore des Hauses für verschiedene Ausstellungen geöffnet. Im Sommer werden Werke einheimischer Künstler, alte Fotografien und Prospekte und eindrucksvolle Landschaftsaufnahmen gezeigt.

1. bis 16. Juli: Mystic Metall and Painting

Die Künstler Helmut Fuchs und Massimo Nalin zeigen ihre Gemälde und Werke. Die Vernissage findet am 1. Juli um 17.00 Uhr statt.

21. Juli bis 20. August: Tourismus im Schlerengebiet

Peter Niederfriniger präsentiert in Zusammenarbeit mit dem Museumsverein Kastelruth originelle Postkarten, alte Prospekte und Fotografien von Gastbetrieben aus Kastelruth, Seis, Seiser Alm und Pufels.

25. August bis 10. September: Fotoausstellung UNESCO Welterbe Dolomiten

Das Naturparkamt zeigt eine Sammlung verschiedener Fotografien rund um das UNESCO Welterbe Dolomiten. Es werden auch Bilder moderner Bauwerke im alpinen Raum gezeigt, welche im Rahmen des Architekturpreises Südtirol ausgezeichnet wurden.

15. September bis 1. Oktober: Naturzauber

Evi Gasser, Michaela Pallanch Malfertheiner, Fabian Dalpiaz und Martha Silbernagl präsentieren sagenhafte Illustrationen, kunstvolle Fotografien, sowie groß- und kleinformatige Acrylbilder.

Öffnungszeiten der Ausstellungen:

täglich von 16:00 bis 19:00 Uhr (montags geschlossen)

Mittwochs vom 12.07. bis 23.08.2017 im Rahmen der Hexennächte und der Shoppingabende von 20:30 bis 22:00 Uhr

Der Eintritt ist frei.

Tourismusverein Seis am Schlern

FREILICHTTHEATER AM VÖLSER WEIHER

Weihergschroa

Die Gemeinde Völs am Schlern feiert im heurigen Jahr das Jubiläum „500 Jahre Leonhard von Völs“.

500 Jahre sind es her, das der damalige Landeshauptmann von Tirol mit seinem berühmten Wasserbrief die

Trinkwasserversorgung des Völser Gemeindegebietes geregelt hat, er hat Schloss Prösels zu einem Renaissance-Schloss und die Völser Pfarrkirche zu einem gotischen Prachtbau ausbauen lassen. Um 1517 ist auf seine Initiative hin der Völser Weiher als Fischteich angelegt worden. Aus diesem Anlass hat der Theaterverein Völs am Schlern ein Freilichttheater geplant, das am Völser Weiher im Zeitraum vom 14. Juli (Premiere) bis 5. August 8 Mal aufgeführt wird, musikalisch untermalt von der jungen Gruppe Schlernsaxess. Dafür wurde eigens ein schwimmendes Floß gebaut und darauf das Bühnenbild gestellt. Autor des Stückes „Weihergschroa“ ist der Kastelruther Autor Joachim Goller, vor allem als Regisseur schon über die Grenzen hinaus



bekannt, Regie wird Christian Mair führen.

Kurz zum Inhalt von „Weihergschroa“: Das Gemeindeblatt verkündet die Neuigkeit, dass die Kastelruther einen neuen Weiher bauen. Die Völser fürchten zu Recht den Bedeutungsverlust ihres schönen Weihers und zudem leere Fremdenbetten. Eine Gruppe mutiger Bürger bemüht sich die Katastrophe zu verhindern. Eine neue Sensation muss her, die Völs mit seinem Weiher endlich zum Mittelpunkt des Schlerngebietes macht. Ihr Sehnsuchtsplan Völs zu Glanz und Ehre zu verhelfen, geht über Leichen. Ein skurriler Schwank, der am Wasser baut!

„Weihergschroa“ wird an folgenden Terminen aufgeführt: Freitag 14. Juli (Premiere), Sonntag 16. Juli, Donnerstag 20. Juli, Samstag 22. Juli, Dienstag 25. Juli, Freitag 28. Juli, Mittwoch 2. August und Samstag 5. August 2017, um 21.00 Uhr.

Ein Shuttle-Bus bringt die Besucher an den Aufführungstagen kostenlos von der Völser Bushaltestelle zum Aufführungsort (Abfahrt 20.00 Uhr und 20.20 Uhr).

Der Kartenvorverkauf beginnt ab 1. Juli 2017 bei: **Elektro Planer, Völs am Schlern, Telefon 0471 725100, oder Mobiltelefon 333 9048700 oder online: theaterverein-voels.com**

Freilichttheater 2017 am Völser Weiher

Der Theaterverein Völs am Schlern zeigt

1517-2017
500 JAHRE
LEONHARD VON VÖLS

WEIHERGSCHROA

Auftragsstück von Joachim Goller
Regie: Christian Mair

Aufführungen am Völser Weiher

Freitag (Premiere) .. 14.07.2017
Sonntag 16.07.2017
Donnerstag..... 20.07.2017
Samstag 22.07.2017
Dienstag 25.07.2017
Freitag..... 28.07.2017
Mittwoch..... 02.08.2017
Samstag 05.08.2017

Beginn ist jeweils um 21 Uhr

KOSTENLOSER BUSDIENST
 Abfahrten: 20.00 Uhr und 20.20 Uhr
 Bushaltestelle Völs am Schlern

KARTENVORKAUF AB 01.07.2017
 Elektro Planer - Völs am Schlern, Tel. 0471 725 100
 Mobil 333 904 87 00, www.theaterverein-voels.com

Gemeinde Völs am Schlern | seiser Alm Fiè allo Sciliar | Raiffeisen Raiffeisenkasse Schlern-Rosengarten

Veranstaltungen

Juli

Kastelruth	SA 01.07.2017	08.30 Uhr	Flohmarkt hinter dem Mittelschulgebäude "Leo Santifaller"
Seis	SA 01.07.2017	10.30 Uhr	Seiser Alm Running Expo: Startnummernvergabe (ab 14:00 Uhr) & Laufmesse mit Möglichkeit zum Einkauf von Runningbekleidung und Laufschuhen. Info: +39 0471 709600
Kastelruth	SA 01.07.2017	17.00 Uhr	Schulhof: Kirchtage in Kastelruth
Prösels	SA 01.07.2017	17.00 Uhr	Schloss Prösels: Tiroler Burgfest
Seiser Alm	SA 02.07.2017	10.00 Uhr	Seiser Alm Halbmarathon. Information und Anmeldung bei Seiser Alm Marketing, Tel. +39 0471 709600
Seis	SO 02.07.2017	10.00 Uhr	Seiser Alm Running Expo: B2B-Messe - Präsentation und Test der Bekleidungs- und Laufschuhkollektion 2018. Info: +39 0471 709600
Kastelruth	SO 02.07.2017	11.00 Uhr	Schulhof: Kirchtage in Kastelruth
Tagusens	SO 02.07.2017	14.00 Uhr	Gasthaus Lieg, Tanz- und Unterhaltungsnachmittag mit dem Duo Schlernwind
Seis	MO 03.07.2017	10.00 Uhr	Seiser Alm Running Expo: B2B-Messe - Präsentation und Test der Bekleidungs- und Laufschuhkollektion 2018. Info: +39 0471 709600
St. Oswald	MO 03.07.2017	18.00 Uhr	Südtirol Jazzfestival beim Pflegerhof: Jazz&Herbs feat. Euregio Jazzwerkstatt
Seiser Alm	DI 04.07.2017	13.00 Uhr	Almrosenhütte: Alphornbläser
Kastelruth	DO 06.07.2017	21.00 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Kastelruth
Seiser Alm	FR 07.07.2017	19.00 Uhr	Radauer Schwaige: traditioneller Almtanz
Seis	FR 07.07.2017	20.00 Uhr	Spieleabend in der Bibliothek in Seis
Seis	FR 07.07.2017	20.30 Uhr	Silenzi d'Alpe: Lesung mit Marc Girardelli in der Musikschule I.Friedman

Veranstaltungen

Völs	FR	07.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Schloss Castel Prösels: Klassisches Konzert
Völs	SA	08.07.2017	09.00 Uhr	Traktor Classic Seiseralm am Völser Festplatz
Seiser Alm	SO	09.07.2017		Schlernboden Kirchtag
Völs	SO	09.07.2017	09.00 Uhr	Frühschoppen mit Traktoren und Oldtimer Fahrzeugweihe
Seis	SO	09.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Musikschule Seis: Klassisches Konzert
Kastelruth	MO	10.07.2017	16.30 Uhr	Dorfplatz: Knödelfest
Seis	MO	10.07.2017	21.00 Uhr	Musikschule I. Friedman: "Summer Classics" - Klassisches Konzert
Völs	MO	10.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Schloss Castel Prösels: Starkkonzert mit Alexander Rudin (Cello) & Professoren
Seiser Alm	DI	11.07.2017	13.00 Uhr	Hotel Panorama: Alphornbläser
Kastelruth	DI	11.07.2017	20.30 Uhr	Hexennächte: Shopping mit Musik und kulinarischen Spezialitäten bis 22.30 Uhr
Völs	DI	11.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Schloss Castel Prösels: Klassisches Konzert
Kastelruth	MI	12.07.2017		Trainingslager des FC Bologna in Kastelruth (bis 26.07.2017)
Seis	MI	12.07.2017	14.00 Uhr	Geschäft Südtirol Products: Produktverkostung von der Konditorei Moser (bis 19:00 Uhr)
Seis	MI	12.07.2017	20.30 Uhr	Abendshopping mit Spiel & Spaß für Kinder (bis 22.30 Uhr)
Tiers	MI	12.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Kulturhaus Tiers: Klassisches Konzert
Völs	DO	13.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Kulturhaus Völs: Klassisches Konzert
Kastelruth	DO	13.07.2017	21.00 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Kastelruth
Seis	DO	13.07.2017	21.00 Uhr	Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle
Kastelruth	FR	14.07.2017	17.00 Uhr	Dorfplatz: Turmfest
Seiser Alm	FR	14.07.2017	19.00 Uhr	Saltner Schwaige Saltria: traditioneller Almtanz mit dem Duo "Dolomitenecho"
Völs	FR	14.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Schloss Castel Prösels: Klassisches Konzert
Kastelruth	SA	15.07.2017	10.00 Uhr	Dorfplatz: Turmfest
Seis	SA	15.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Musikschule Seis: Klassisches Konzert
Kastelruth	SO	16.07.2017	10.00 Uhr	Marinzen: Almtanz mit der Volkstanzgruppe Kastelruth
Seiser Alm	SO	16.07.2017	12.00 Uhr	Blasmusik vom Schlerngebiet - Tschafornwischpler auf der Plattkofelhütte
Tagusens	SO	16.07.2017	14.00 Uhr	Gasthaus Lieg, Tanz- und Unterhaltungsnachmittag mit dem Duo Dolomitenecho
Völs	SO	16.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Schloss Castel Prösels: Starkkonzert mit Boris Kuschnir (Violine)
Seis	MO	17.07.2017	21.00 Uhr	Musikschule I. Friedman: "Summer Classics" - Klassisches Konzert
Kastelruth	DI	18.07.2017	09.00 Uhr	Abendshopping und "Mertigmorkt"
Seiser Alm	DI	18.07.2017	13.00 Uhr	Tschötsch Alm: Alphornbläser
Völs	DI	18.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Schloss Castel Prösels: Starkkonzert mit Polina Osetinskaya (Piano)
Seis	DI	18.07.2017	21.00 Uhr	Silenzi d'Alpe: "Musikalische Wellen" Konzert am Klavier in der Musikschule I. Friedman
Kastelruth	MI	19.07.2017	08.30 Uhr	Flohmarkt hinter dem Mittelschulgebäude "Leo Santifaller"
Seis	MI	19.07.2017	20.30 Uhr	Hexennächte: Shopping mit Musik und kulinarischen Spezialitäten bis 22.30 Uhr
Völs	DO	20.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Schloss Castel Prösels: Preisträger
Kastelruth	DO	20.07.2017	21.00 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Kastelruth
Seis	DO	20.07.2017	21.00 Uhr	Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
Seiser Alm	FR	21.07.2017	19.00 Uhr	Laranzer Schwaige: Traditioneller Almtanz
Kastelruth	FR	21.07.2017	21.00 Uhr	Pfarrkirche: Orgelkonzert mit Paolo Oreni
Völs	FR	21.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Schloss Castel Prösels: Starkkonzert mit Olga Makarina (Soprano)
Seis	SA	22.07.2017	17.00 Uhr	Geschäft Südtirol Products: "Gin meets apple, herbs and currant..." - Verkostung von Mixgetränken der Spirituosenmanufaktur Zu Plun, Simmele Müller und Stanglerhof (bis 19.00 Uhr)
Kastelruth	SA	22.07.2017	20.00 Uhr	Schulhof: Begrüßung des FC Bologna mit musikalischer Umrahmung
Völs	SA	22.07.2017	21.00 Uhr	Semper Music International Festival, Kulturhaus Völs: Klassisches Konzert
Tagusens	SO	23.07.2017	09.30 Uhr	Kirchtag in Tagusens
Kastelruth	MO	24.07.2017	16.30 Uhr	Dorfplatz: Knödelfest
Seis	MO	24.07.2017	21.00 Uhr	Pfarrkirche: "Summer Classics" - Klassisches Konzert
Seiser Alm	DI	25.07.2017	13.00 Uhr	Hotel Floralpina: Alphornbläser
Kastelruth	DI	25.07.2017	20.30 Uhr	Hexennächte: Shopping mit Musik und kulinarischen Spezialitäten bis 22.30 Uhr

Veranstaltungen

Seiser Alm	MI	26.07.2017	11.00 Uhr	Silenzi d'Alpe: "Die Wellen ins Grüne" - Gespräch mit Anna O. Ferraris und Ingrid Mair bei der Laurin Hütte
Seis	MI	26.07.2017	16.30 Uhr	Silenzi d'Alpe - Puppentheater am Pfarrplatz mit Eva Sottriffer und Max Castlunger
Kastelruth	MI	26.07.2017	17.00 Uhr	St. Anna: Kirchtag
Seis	MI	26.07.2017	17.30 Uhr	Silenzi d'Alpe - Puppentheater am Pfarrplatz mit Eva Sottriffer und Max Castlunger
Kastelruth	MI	26.07.2017	19.00 Uhr	Kalvarienberg: Krausentafel. Anmeldung im Informationsbüro
Seis	MI	26.07.2017	20.30 Uhr	Abendshopping mit Spiel & Spaß für Kinder (bis 22.30 Uhr)
Kastelruth	DO	27.07.2017	21.00 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Kastelruth
Seis	DO	27.07.2017	21.00 Uhr	Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
Kastelruth	SA	29.07.2017	21.00 Uhr	Pfarrkirche: Konzert des Chores "Monte Calisio"
Seiser Alm	SO	30.07.2017	11.00 Uhr	Tierseer Alpl Kirchtag mit heiliger Messe
Tagusens	SO	30.07.2017	14.00 Uhr	Gasthaus Lieg, Tanz- und Unterhaltungsnachmittag mit dem Duo Die Klausner
August				
Seis	DI	01.08.2017	11.00 Uhr	Silenzi d'Alpe: "Freudsche Wellen: Athena" - Gespräch mit Francesco Marchioro
Seiser Alm	DI	01.08.2017	13.00 Uhr	Hotel Icaro: Alphornbläser
Kastelruth	DI	01.08.2017	20.30 Uhr	Abendshopping mit Spiel & Spaß für Kinder (bis 22.30 Uhr)
Seis	MI	02.08.2017	20.30 Uhr	Hexennächte: Shopping mit Musik und kulinarischen Spezialitäten bis 22.30 Uhr
Kastelruth	DO	03.08.2017	21.00 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Kastelruth
Seis	DO	03.08.2017	21.00 Uhr	Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Durnholz
Seiser Alm	FR	04.08.2017	19.00 Uhr	Saltner Hütte Tschapit: Traditioneller Almtanz
Seis	FR	04.08.2017	21.00 Uhr	Silenzi d'Alpe: "Mein Weg jenseits von Santiago" - Video und Gespräch mit Roberto Mich in der Musikschule I. Friedman
Kastelruth	SA	05.08.2017	08.30 Uhr	Flohmarkt hinter dem Mittelschulgebäude "Leo Santifaller"
Kastelruth	SA	05.08.2017	21.00 Uhr	DÚO PALOMARES-ESPI
Kastelruth	MO	07.08.2017	16.30 Uhr	Dorfplatz: Knödelfest
Seiser Alm	DI	08.08.2017	13.00 Uhr	Gostner Schwaige: Alphornbläser
Seis	DI	08.08.2017	21.00 Uhr	Musikschule I. Friedman: Vorstellung des Dokumentarfilms "Vampire in Gröden" zu den Dreharbeiten von "Tanz der Vampire"
Seis	MI	09.08.2017	14.00 Uhr	Geschäft Südtirol Products: Verkostung von Simmele Müller Hof Produkten (bis 19:00 Uhr)
Seis	MI	09.08.2017	20.30 Uhr	Abendshopping mit Spiel & Spaß für Kinder (bis 22.30 Uhr)
Seis	MI	09.08.2017		Silenzi d'Alpe: Unterwegs zu den Dolomiten "Der Sonnenuntergang und die Morgendämmerung" mit Francesco Marchioro. Anmeldung +39 333 6347740
Seis	DO	10.08.2017		Silenzi d'Alpe: Unterwegs zu den Dolomiten "Der Sonnenuntergang und die Morgendämmerung" mit Francesco Marchioro. Anmeldung +39 333 6347740
Kastelruth	DO	10.08.2017	21.00 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Kastelruth
Kastelruth	FR	11.08.2017	20.30 Uhr	Beginn Sommerschlußverkauf
Kastelruth	FR	11.08.2017	21.00 Uhr	Dorfplatz: Modeschau "Danila Messner Boutique"
Seis	FR	11.08.2017	21.00 Uhr	Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
Völs	SA	12.08.2017	10.00 Uhr	Schlernhaus: Schlernkirchtag
Seiser Alm	SO	13.08.2017	11.00 Uhr	Larazer Schwaige: Almfest mit musikalischer Unterhaltung und hl. Messe um 11.00 Uhr
Seis	SO	13.08.2017	18.00 Uhr	Polentafest
Seis	MO	14.08.2017	12.00 Uhr	Polentafest
Kastelruth	MO	14.08.2017		Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr in St. Michael - mit Konzert der "Kastelruther Spatzen" ab 20 Uhr. Kartenvorverkauf: Music Promotion
Seis	DI	15.08.2017	12.00 Uhr	Polentafest
Kastelruth	DI	15.08.2017		Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr in St. Michael
Seis	MI	16.08.2017	20.30 Uhr	Hexennächte: Shopping mit Musik und kulinarischen Spezialitäten bis 22.30 Uhr
Kastelruth	MI	16.08.2017	08.30 Uhr	Flohmarkt hinter dem Mittelschulgebäude "Leo Santifaller"
Kastelruth	DO	17.08.2017	21.00 Uhr	Pavillon: Konzert der Musikkapelle Welschnofen
Seis	DO	17.08.2017	21.00 Uhr	Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
Seiser Alm	FR	18.08.2017	19.00 Uhr	Almrosenhütte: traditioneller Almtanz
Kastelruth	SA	19.08.2017	10.00 Uhr	Dorrfest in Kastelruth
Kastelruth	SO	20.08.2017	10.00 Uhr	Dorrfest in Kastelruth

Veranstaltungen

Seis	MO	21.08.2017	21.00 Uhr	Musikschule I. Friedman: "Summer Classics" - Klassisches Konzert
Kastelruth	DI	22.08.2017	09.00 Uhr	Abendshopping und "Mertigmorkt"
Seiser Alm	DI	22.08.2017	13.00 Uhr	Saltner Schwaige Saltria: Alphornbläser
Seis	MI	23.08.2017	14.00 Uhr	Geschäft Südtirol Products: Käseverkostung vom Hinterproslhof (bis 19:00 Uhr)
Seis	MI	23.08.2017	20.30 Uhr	Abendshopping mit Spiel & Spaß für Kinder (bis 22.30 Uhr)
Kastelruth	DO	24.08.2017	21.00 Uhr	Pavillon: Konzert der Stadtkapelle Bozen
Seis	DO	24.08.2017	21.00 Uhr	Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
Seiser Alm	FR	25.08.2017	19.00 Uhr	Huber Schwaige: Traditioneller Almtanz
Kastelruth	SO	27.08.2017	09.00 Uhr	Marinzenlauf
Seiser Alm	SO	27.08.2017	10.00 Uhr	Die Gastwirte vom Pufplatsch laden zum traditionellen Pufplatschfest.
Seis	MO	28.08.2017	21.00 Uhr	Pfarrkirche: "Summer Classics" - Klassisches Konzert
Seiser Alm	DI	29.08.2017	13.00 Uhr	Hotel Tirlir: Alphornbläser
Kastelruth	DI	29.08.2017	20.00 Uhr	Pfarrkirche: "Goldene Stimmen aus Bulgarien" Sacralissimo
Kastelruth	DI	29.08.2017	20.30 Uhr	Abendshopping mit Spiel & Spaß für Kinder (bis 22.30 Uhr)

September

Kastelruth	SA	02.09.2017	08.30 Uhr	Flohmarkt hinter dem Mittelschulgebäude "Leo Santifaller"
Tagusens	SO	03.09.2017	14.00 Uhr	Gasthaus Lieg, Tanz- und Unterhaltungsnachmittag
Seis	MO	04.09.2017	21.00 Uhr	Pfarrkirche: "Summer Classics" - Klassisches Konzert
Seiser Alm	DI	05.09.2017	13.00 Uhr	Laurinhütte: Alphornbläser
Seis	MI	06.09.2017	14.00 Uhr	Geschäft Südtirol Products: Produktverkostung von der Metzgerei Silbernagl (bis 19:00 Uhr)
Kastelruth	DO	07.09.2017	20.30 Uhr	Pfarrkirche: Orgelkonzert mit Trompete und Sopran
Seiser Alm	FR	08.09.2017	09.00 Uhr	Traditioneller Almmarkt mit Fest in Compatsch
Seis	FR	08.09.2017	14.00 Uhr	Pfarrplatz: Strudelfest
Seis	SA	09.09.2017	18.00 Uhr	Seiser Kirchtag
Seis	SO	10.09.2017	09.00 Uhr	Seiser Kirchtag mit Prozession und Festgottesdienst - anschließend Festbetrieb mit Konzert der Musikkapelle Seis
Tagusens	SO	10.09.2017	14.00 Uhr	Gasthaus Lieg, Tanz- und Unterhaltungsnachmittag mit dem Duo Vollgas